

MSA Latchways® Vertical Systems

- EN Installation instructions
- FR Instructions d'installation
- DE Installationsanleitung
- NL Installatie-instructies
- ES Instrucciones de montaje
- IT Istruzioni per l'installazione
- PT Instruções de instalação

Symbols, Important Information and Tools	4
Swage connection specification	10

MSA Latchways® Vertical Systems

Components:

Top anchors	13
Energy absorbers	14
Fixing kits	15
Intermediate cable guides	17
Bottom Anchors	18
Latchways Guided Type Fall Arresters (GTFAs)	20

Installation:

Top anchors	21
Energy absorbers	24
Intermediate cable guides	26
Bottom anchor	28
Installation on stringers	30
System label	32

Symboles, informations importantes et outils	4
Spécifications des connexions par sertissage	10

Systèmes verticaux MSA Latchways®

Composants :

Ancrages supérieurs	13
Absorbeurs d'énergie	14
Kits de fixation	15
Guides de câble intermédiaires	17
Ancrages inférieurs	18
Antichutes guidés (GTFA) Latchways	20

Installation :

Ancrages supérieurs	21
Absorbeurs d'énergie	24
Guides de câble intermédiaires	26
Ancrage inférieur	28
Installation sur traverses	30
Étiquette du système	32

Symbole, wichtige Informationen und Werkzeuge	4
Technische Daten zur Seilgesenkverbindung	10

Steigschutz von MSA Latchways®

Bauteile:

Obere Anschläge	13
Falldämpfer	14
Montagesätze	15
Seil-Zwischenführungen	17
Untere Anschläge	18
Mitlaufende Latchways-Auffanggeräte	20

Installation:

Obere Anschläge	21
Falldämpfer	24
Seil-Zwischenführungen	26
Unterer Anschlag	28
Installation auf Holmen	30
Systemschild	32

NL

Symbolen, Belangrijke informatie en Gereedschap	4
Specificatie van zadelverbinding	10

MSA Latchways® Verticale Systemen

Componenten:

Bovenste verankeringen	13
Schokdempers	14
Bevestigingskits	15
Kabeltussengeleiders	17
Onderste verankeringen	18
Latchways Guided Type Fall Arresters (meelopende valstoppers, GTFA's)	20

Installatie:

Bovenste verankeringen	21
Schokdempers	24
Kabeltussengeleiders	26
Onderste verankering	28
Installatie op ladderbomen	30
Systeemlabel	32

ES

Símbolos, información importante y herramientas	4
Especificación para la conexión del recalador	10

Sistemas verticales MSA Latchways®

Componentes:

Anclajes superiores	13
Absorbedores de energía	14
Juegos de fijación	15
Guías del cable intermedio	17
Anclajes inferiores	18
Dispositivos anticaídas de tipo guiado Latchways (GTFA)	20

Montaje:

Anclajes superiores	21
Absorbedores de energía	24
Guías del cable intermedio	26
Anclaje inferior	28
Montaje en tirantes	30
Etiqueta del sistema	32

IT

Simboli, informazioni importanti e attrezzi	4
Specifiche della giunzione a pressione	10

Sistemi verticali MSA Latchways®

Componenti:

Elementi di ancoraggio superiori	13
Assorbitori di energia	14
Kit di fissaggio	15
Guide per cavo intermedio	17
Elementi di ancoraggio inferiori	18
Dispositivi anticaduta di tipo guidato Latchways (GTFA, Guided Type Fall Arrester)	20

Installazione:

Elementi di ancoraggio superiori	21
Assorbitori di energia	24
Guide per cavo intermedio	26
Elemento di ancoraggio inferiore	28
Installazione su traverse	30
Etichetta del sistema	32

PT

Símbolos, informações importantes e ferramentas	4
Especificação da conexão forjada	10




MSA Latchways® Sistemas Verticais

Componentes:

Ancoragens superiores	13
Absorvedores de energia	14
Kits de fixação	15
Guias de cabo intermediários	17
Ancoragens inferiores	18
Equipamentos Latchways Detenção de Queda de Guia (GTFAs)	20

Instalação:

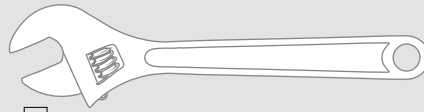
Ancoragens superiores	21
Absorvedores de energia	24
Guias de cabo intermediários	26
Ancoragem inferior	28
Instalação em montantes	30
Etiqueta do sistema	32

	EN Symbols	FR Symboles	DE Symbole	NL Symbolen	ES Símbolos	IT Simboli	PT Símbolos
	Materials	Matériaux	Materialien	Materialen	Materiales	Materiali	Materiais
	Maximum load information	Informations sur la charge maximale	Angaben zur maximalen Tragkraft	Informatie over maximale belasting	Información sobre carga máxima	Informazioni sul carico massimo	Informação sobre carga máxima
	Visual inspection	Inspection visuelle	Sichtprüfung	Visuele inspectie	Inspección visual	Ispezione visiva	Inspeção visual
	Square 'U' or 'L' shaped rung	Rail carré en forme de « U » ou « L »	Quadratische „U“- oder „L“- förmige Sprosse	Vierkante U- of L-vormige sport	Travesaño cuadrado en 'U' o 'L'	Piolo quadrato a 'U' o a 'L'	Degrau em forma de "U" quadrado ou "L"
	Round rung	Rail rond	Runde Sprosse	Ronde sport	Travesaño redondo	Piolo rotondo	Degrau redondo
	Diamond rung	Rail losange	Rautenförmige Sprosse	Ruitvormige sport	Travesaño en rombo	Piolo a diamante	Degrau em losango
	Stringer	Traverse	Holm	Ladderboom	Tirante	Traversa	Montante
	Hand tight	Serrage manuel	Handfest	Handvast	Apretar a mano	Stretto a mano	Apertado com força manual
	Torque values	Valeurs de couples	Drehmomentwerte	Aanhaalmomenten	Valores de par	Valori di coppia	Valores de torque
	Functional inspection	Inspection fonctionnelle	Funktionsprüfung	Functionele inspectie	Inspección de funcionamiento	Ispezione funzionale	Inspeção funcional
	Swage process	Procédé de sertissage	Seilgesenkverfahren	Zadelvormingsproces	Proceso de recalado	Processo di giunzione a pressione	Processo de forjamento
	right hand threaded swage	Sertissage à droite	Seilgesenk mit Rechtsgewinde	Zadel met rechtse schroefdraad	Recalador con rosca a derechas	giunzione filettata lato destro	Conexão forjada roscada para a direita
	Left hand threaded swage	Sertissage à gauche	Seilgesenk mit Linksgewinde	Zadel met linkse schroefdraad	Recalador con rosca a izquierdas	Giunzione filettata lato sinistro	Conexão forjada roscada para a esquerda
	Deployment indicator	Indicateur de déploiement	Lastanzeige	Activeringsindicator	Indicador de despliegue	Indicatore di spiegamento	Indicador de ativação

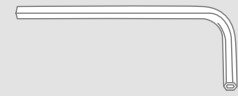
Tools required



1 19 mm x 2
17 mm x 2



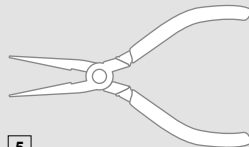
4



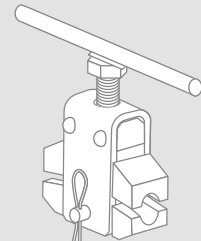
7 00900-24



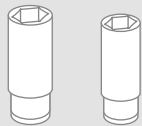
2 20 Nm



5



8 85170-00



3 19 mm, 17 mm



6

FR

Outils nécessaires

NL

Benodigde gereedschappen

IT

Attrezzi necessari

DE

Erforderliche Werkzeuge

ES

Herramientas necesarias

PT

Ferramentas necessárias

Important information

Before commencing any installation, ensure that all operatives are aware of the rescue procedure and how it should be safely implemented.

Use in accordance with Latchways Vertical Systems User Instructions.

Operational temperature range is -30°C to +50°C.

Ladders and other structural anchorages shall be capable of sustaining a load of 15 kN.

The spacing of Cable guides is critical for correct system performance. System height and site reference wind speeds determine Cable guide spacing as indicated:

System Height	Windspeed	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Above the 55 m height

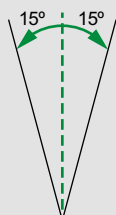
Cable guides shall be fitted at the point where the ladder inclination changes. This will maintain the correct stand-off distance for the cable.

Ensure that clamp plates do not interfere with rung welds. Ensure cable guides are parallel to the ladder stringer and that the spacing is staggered.

When planning the installation, where a fall risk is present at an access/egress position, consideration shall be given for the provision of a fall arrest anchorage point for use whilst connecting/disconnecting from the system.

Only 8 mm / 5/16" 1 x 19 construction stainless steel cable within the limits of 7.92 mm to 8.32 mm (0.312" To 0.327") shall be used.

The maximum permitted angle for installation of vertical systems measured from the vertical plane is 15°.



Informations importantes

Avant de commencer toute installation, vérifiez que tous les opérateurs connaissent la procédure de sauvetage et savent comment l'implémenter en toute sécurité.

Utilisation en conformité avec les instructions d'utilisation des systèmes verticaux Latchways.

La plage de température de service est comprise entre -30 °C et +50 °C.

Les échelles et les autres ancrages structurels doivent être capables de supporter une charge de 15 kN.

Le positionnement des guides de câble est crucial pour la performance correcte du système. La hauteur du système et les vitesses de référence du vent sur le site déterminent le positionnement des guides de câble comme suit :

Hauteur du système	Vitesse du vent	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Au-dessus d'une hauteur de 55 m

Les guides de câble doivent être installés à l'endroit où l'inclinaison de l'échelle change. Cela permet de maintenir la distance de sécurité correcte pour le câble.

Vérifiez que les plaques de fixation n'interfèrent pas avec les soudures des rails. Vérifiez que les guides de câble sont parallèles à la traverse de l'échelle et que le positionnement est échelonné.

Lors de la planification de l'installation, s'il existe un risque de chute au niveau d'un point d'accès/de sortie, il convient de prendre en considération la mise à disposition d'un point d'ancrage antichute à utiliser lors de la connexion/déconnexion du système.

Seul un câble en acier inoxydable de 8 mm / 5/16" 1 x 19 respectant les limites de 7,92 mm à 8,32 mm (0,312" à 0,327") peut être utilisé.

L'angle maximum autorisé pour l'installation des systèmes verticaux, mesuré depuis le plan vertical, est de 15°.

Wichtiger Hinweis

Bevor Sie mit der Installation beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Mitarbeiter über das Rettungsverfahren und seine sichere Durchführung informiert sind.

Verwendung gemäß Bedienungsanleitung zu Latchways-Steigschutz.

Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen -30 °C und +50 °C.

Leitern und andere bauseitige Anschlüsse müssen eine Last von 15 kN aufnehmen können.

Der Abstand der Seilführungen ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion des Systems. Die Systemhöhe und standortbezogene Referenz-Windgeschwindigkeiten bestimmen den Seilführungsabstand wie folgt:

Systemhöhe	Windgeschwindigkeit	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Oberhalb von 55 m Höhe

Seilführungen müssen dort angebracht werden, wo sich die Neigung der Leiter ändert. Dadurch wird der richtige Seilabstand gewährleistet.

Achten Sie darauf, dass die Klemmbügel die Sprossenschweißungen nicht berühren. Achten Sie darauf, dass die Seilführungen parallel zum Leiterholm verlaufen und der Abstand versetzt ist.

Wenn bei der Planung der Installation von einer Absturzgefahr an der Zugangs- bzw. Ausgangsstelle auszugehen ist, muss eine Anschlagpunkt für eine Absturzsicherung vorgesehen werden, die beim Verbinden mit dem System bzw. beim Trennen davon verwendet werden kann.

Es dürfen nur 8 mm (5/16") 1x19-Edelstahlseile mit Durchmesser zwischen 7,92 mm und 8,32 mm (0,312" bis 0,327") verwendet werden.

Der maximal zulässige Winkel für die Installation von Steigschutzsystemen, gemessen von der waagrechten Ebene aus, beträgt 15°.

Belangrijke informatie

Voordat u aan de installatie begint, moet u ervoor zorgen dat alle medewerkers op de hoogte zijn van de reddingsprocedure en hoe deze veilig kan worden geïmplementeerd.

Het gebruik moet plaatsvinden overeenkomstig de gebruiksinstructies voor Latchways Verticale Systemen.

Bedrijfstemperatuur is -30°C tot +50°C.

Ladders en andere structurele verankeringen moeten een belasting van 15 kN kunnen dragen.

De onderlinge afstand tussen kabelgeleiders is essentieel voor de juiste systeemprestaties. De systeemhoogte en windsnelheden op locatie zijn bepalend voor de tussenruimtes van de kabelgeleiders:

Systeemhoogte	Windsnelheid	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Boven 55 m hoogte

Kabelgeleiders moeten worden aangebracht op het punt waar de hellingshoek van de ladder verandert. Hierdoor wordt de juiste vrije ruimte rondom de kabel gewaarborgd.

Zorg dat de klemplaten de lasnaden van de traptreden vrijlaten. Zorg ervoor dat de kabelgeleiders parallel lopen aan de ladderboom en dat de onderlinge afstanden verspringen.

Als er een risico op vallen is bij een toegangs-/uitgangspositie, moet bij het plannen van de installatie een mogelijk verankeringpunt worden voorzien dat kan worden gebruikt voor het aan- en afkoppelen van het systeem.

Alleen 8 mm / 5/16" 1 x 19 geconstrueerde rvs-kabel binnen de limieten van 7,92 mm tot 8,32 mm (0,312" tot 0,327") mag worden toegepast.

De maximaal toegestane hoek voor de installatie van verticale systemen gemeten uit het verticale vlak bedraagt 15°.

ES

Información importante

Antes de comenzar el montaje, compruebe que todos los operadores conocen el procedimiento de rescate y saben cómo debe implementarse de un modo seguro.

Utilice el sistema vertical conforme a las instrucciones para el usuario.

El rango de temperatura de funcionamiento es de -30 °C a +50° C.

Las escaleras y el resto de anclajes estructurales deben tener una capacidad de carga de 15 kN.

La distancia de las guías del cable es fundamental para el rendimiento correcto del sistema. La altura del sistema y las velocidades del viento de referencia del lugar determinan la distancia de las guías del cable según se indica:

Altura del sistema	Velocidad del viento	
	< 30 m/s	> 30 m/s
< 55 m	< 4 m	< 3 m
> 55 m	< 3 m*	< 3 m

* Por encima de una altura de 55 m

Las guías del cables deben montarse en

el punto en el que cambia la inclinación de la escalera. De este modo se respetará la distancia de seguridad para el cable.

Compruebe que las placas de sujeción no interfieren en las uniones del travesaño. Compruebe que las guías del cable transcurren en paralelo al tirante de la escalera y que la distancia es escalonada.

Al planificar el montaje, si existiera el riesgo de caída en una posición de acceso/salida, deberá tenerse en cuenta la puesta a disposición de un punto de anclaje anticaídas para su uso durante la conexión/desconexión del sistema.

Utilice únicamente un cable acero inoxidable de construcción de 8 mm/ 5/16" 1 x 19 dentro de los límites de 7,92 mm a 8,32 mm (0,312" a 0,327").

El ángulo máximo permitido medido desde la vertical para el montaje de sistemas verticales es de 15°.

IT

Informazioni importanti

Prima di iniziare qualsiasi installazione, assicurarsi che tutti gli operatori siano a conoscenza della procedura di soccorso e di come implementarla in modo sicuro.

Utilizzare secondo le istruzioni d'uso dei sistemi verticali Latchways.

L'intervallo della temperatura di esercizio va da -30 °C a +50 °C.

Scale e altri ancoraggi su strutture devono poter sostenere un carico di 15 kN.

La spaziatura delle guide del cavo è fondamentale per ottenere la corretta prestazione del sistema. La spaziatura delle guide del cavo viene determinata dall'altezza del sistema e dalla velocità del vento di riferimento del sito, come indicato qui di seguito:

Altezza del sistema	Velocità del vento	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Al di sopra di 55 m di altezza

Fissare le guide del cavo nel punto in cui cambia l'inclinazione della scala. In questo modo verrà mantenuta la corretta distanza di sicurezza del cavo.

Assicurarsi che le piastre di fissaggio non interferiscano con le saldature dei pioli. Assicurarsi che le guide dei cavi siano parallele alla traversa della scala e che la spaziatura sia sfalsata.

Nel pianificare l'installazione, se è presente il rischio di caduta in posizione di ingresso/uscita, prendere

in considerazione l'opportunità di provvedere un punto di ancoraggio anticaduta di cui servirsi mentre ci si collega o scollega dal sistema.

Utilizzare solo cavi da costruzione in acciaio inox da 8 mm / 5/16" 1 x 19 entro un limite da 7,92 mm a 8,32 mm (da 0,312" a 0,327").

L'angolo massimo consentito per l'installazione di sistemi verticali misurati dal piano verticale è di 15°.

PT

Informação importante

Antes de iniciar qualquer instalação, verifique se todos os operadores têm conhecimento do procedimento de resgate e de como ele deve ser executado com segurança.

Use de acordo com as Instruções do Usuário dos Sistemas Verticais Latchways.

Faixa de temperatura operacional é -30°C até +50°C.

Escadas e outras ancoragens estruturais devem ser capazes de sustentar uma carga de 15 kN.

O espaçamento de guias de cabo é fundamental para o funcionamento correto do sistema. A altura do sistema e a velocidade do vento no local da referência determinam o espaçamento da guia do cabo conforme indicado:

Altura do Sistema	Velocidade do vento	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m*	<3 m

* Acima de 55 m de altura

As guias de cabos devem ser encaixadas no ponto em que a inclinação da escada muda. Isso manterá a distância correta de afastamento para o cabo.

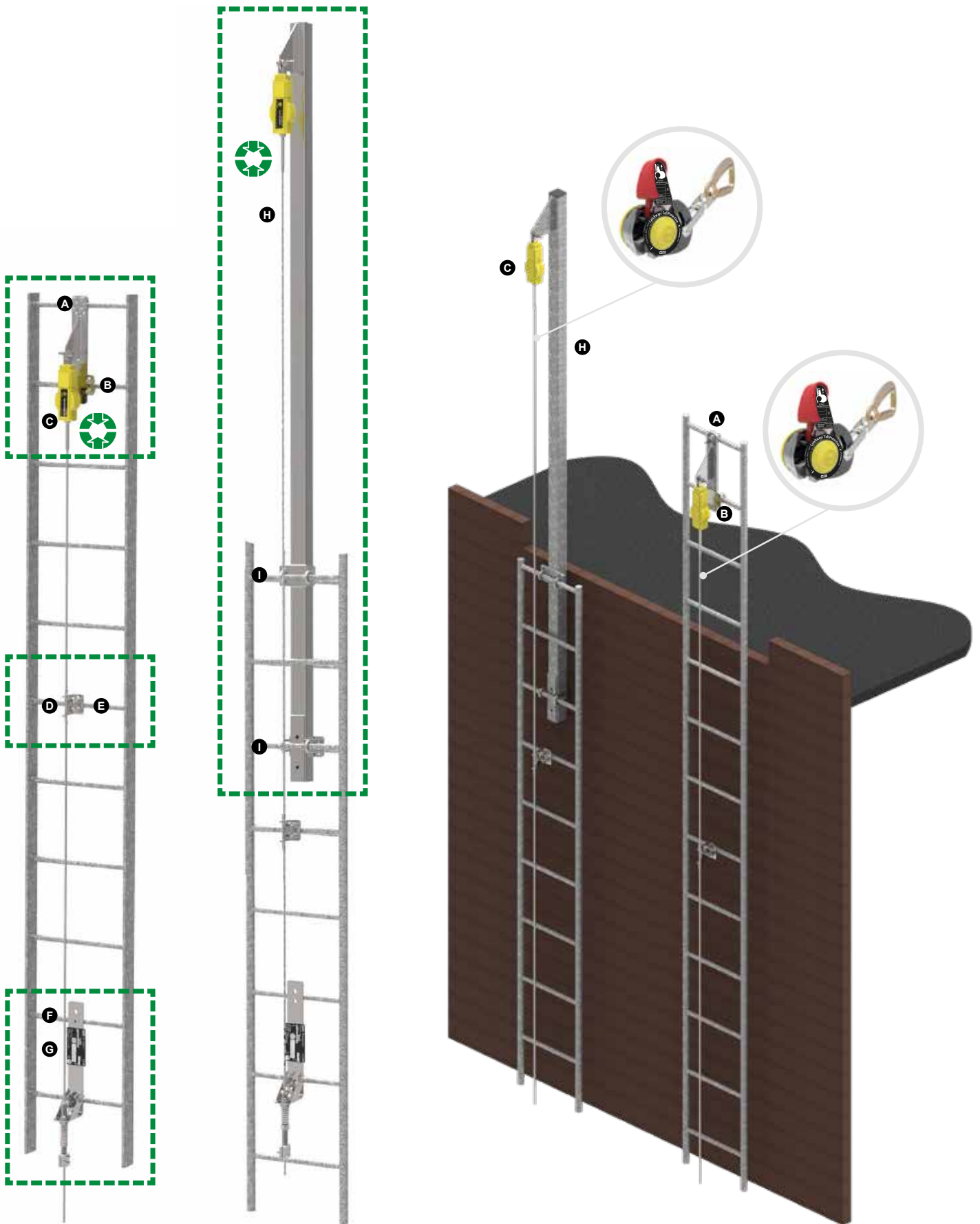
Assegure-se de que as placas de fixação não interferem nas soldas dos degraus. Assegure-se de que as guias de cabos estão paralelas e o espaçamento está escalonado.

Quando planejar a instalação, onde houver um risco de queda numa posição de acesso/fuga, pense em colocar um ponto de ancoragem para detenção de queda, para ser usado enquanto se conecta ao/desconecta do sistema.

Deve ser usado apenas cabo de aço inoxidável de 8 mm / 5/16" 1 x 19 para construção, dentro dos limites de 7,92 mm to 8,32 mm (0,312" a 0,327").

O ângulo máximo permitido para a instalação de sistemas verticais, medido do plano vertical, é 15°.

System component terminology



FR

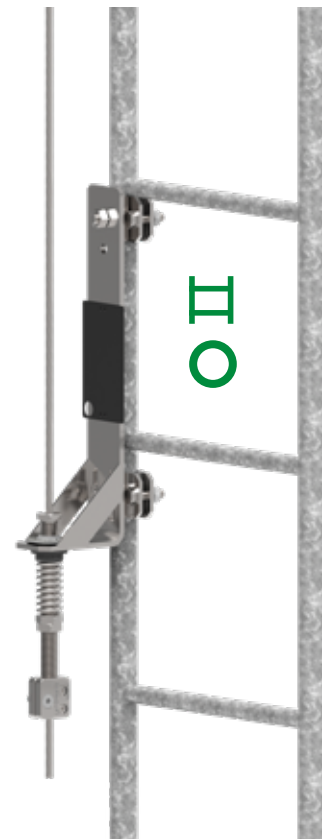
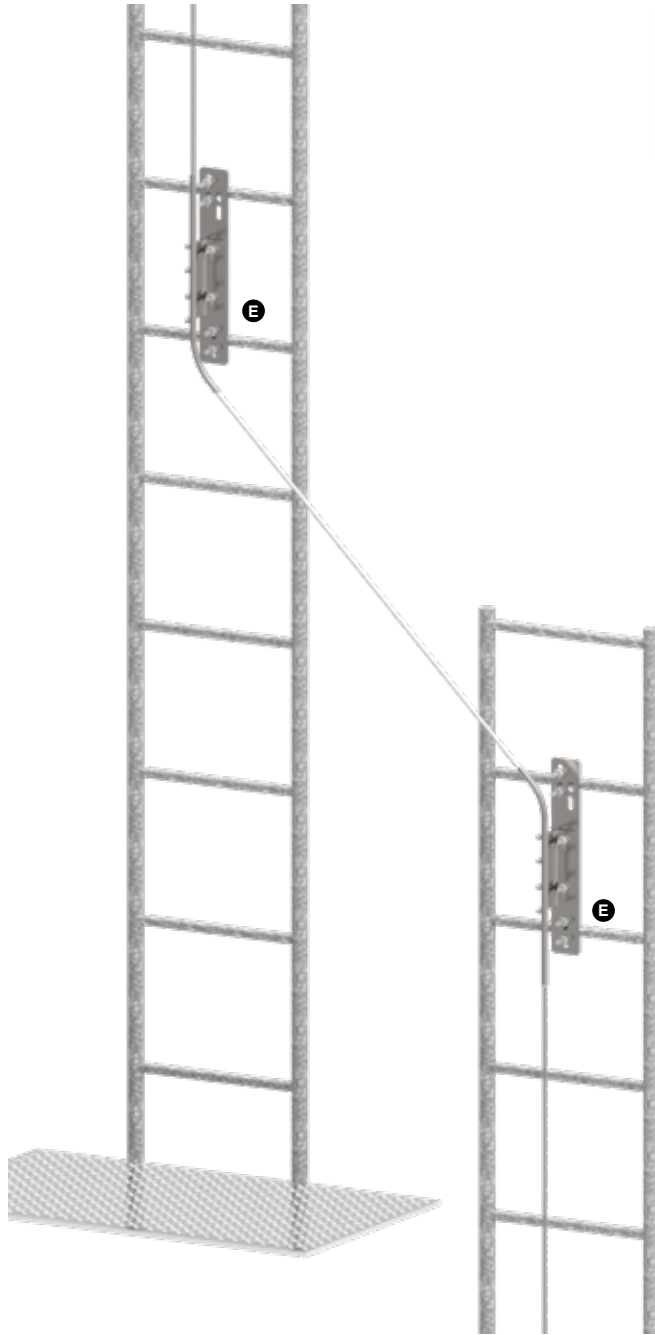
Terminologie des composants du système

DE

Bezeichnungen der Systemkomponenten

NL

Terminologie systeemcomponenten



ES

Terminología de los componentes del sistema

Π

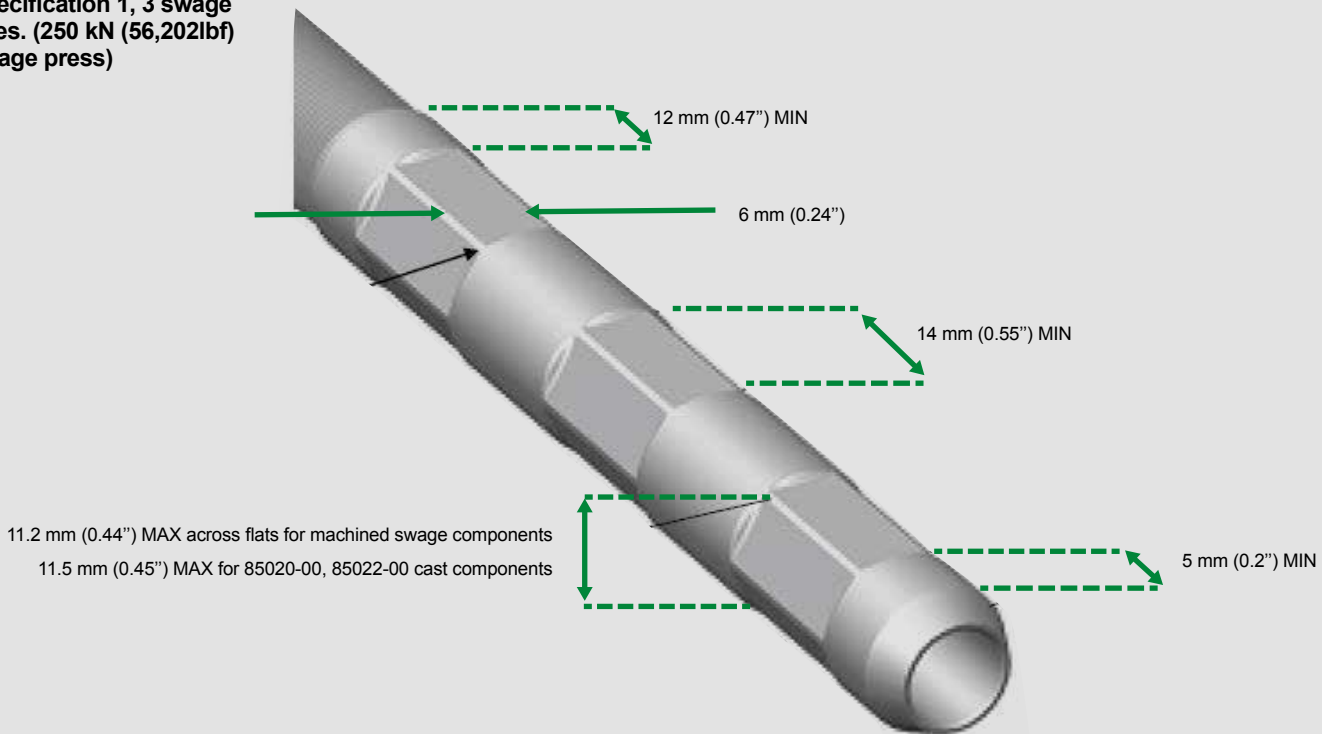
Denominazione dei componenti del sistema

PT

Terminologia de componentes do sistema

Swage connection specification

Specification 1, 3 swage bites. (250 kN (56,202lbf) swage press)



FR

Spécifications des connexions par sertissage

Spécification 1, 3 points de sertissage. (Pression de sertissage 250 kN (56 202 lbf))

Cotes sur plat 11,2 mm (0,44") MAX pour les composants de sertissage usinés

11,5 mm (0,45") MAX pour les composants moulés 85020-00, 85022-00

NL

Specificatie van zadelverbinding

Specificatie van 1, 3 zadelpakken. (250 kN / 56,202lbf) zadelpers)

11,2 mm (0,44") MAX over platte zijden voor machinaal vervaardigde zadelcomponenten

11,5 mm (0,45") MAX voor 85020-00, 85022-00 gegoten componenten

IT

Specifiche della giunzione a pressione

Specifica 1, crimpaggio in 3 punti. (250 kN (56,202lbf) pressione di crimpaggio)

11,2 mm (0,44") MAX apertura di chiave per i componenti di giunzione lavorati

11,5 mm (0,45") MAX per i componenti in fusione 85020-00, 85022-00

DE

Technische Daten zur Seilgesenkverbindung

Spezifikation 1, drei Gesenkpressungen. (Gesenkpresse 250 kN [56,202 lbf])

11,2 mm (0,44") MAX über den Flächen für gefräste Gesenkschmiedeteile

11,5 mm (0,45") MAX für Gussteile 85020-00, 85022-00

ES

Especificación para la conexión del recalcador

Especificación 1, 3 avances de recalcado. (prensa de recalcado de 250 kN (56,202 lbf))

11,2 mm (0,44») MÁX. en superficies planas para componentes recalcados mecanizados

11,5 mm (0,45») MÁX. para componentes fundidos 85020-00, 85022-00

PT

Especificação da conexão forjada

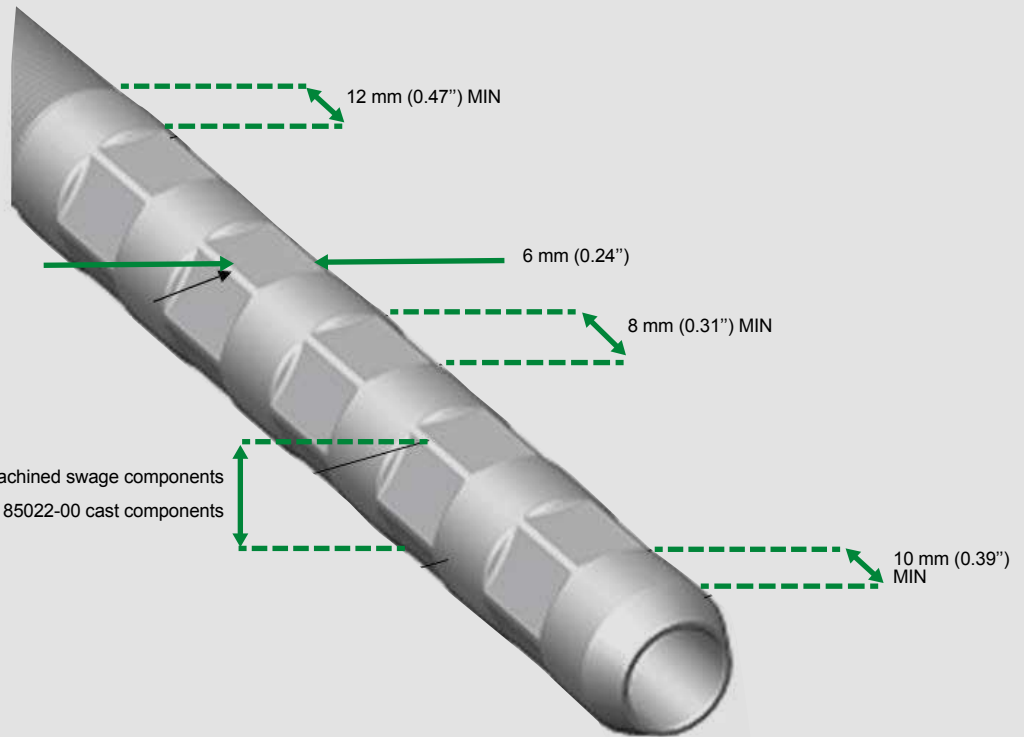
Especificação 1, 3 reentrâncias de forjamento. (250 kN (56,202lbf) compressão de forjamento)

11,2 mm (0,44") MAX entre planos para componentes forjados usinados

11,5 mm (0,45") MAX para componentes fundidos 85020-00, 85022-00

Swage connection specification

Specification 2, 5 swage bites. (130 kN (29,225lbf) swage press)



11.2 mm (0.44") MAX across flats for machined swage components
11.5 mm (0.45") MAX for 85020-00, 85022-00 cast components

FR

Spécifications des connexions par sertissage

Spécification 2, 5 points de sertissage. (Pression de sertissage 130 kN (29 225 lbf))

Cotes sur plat 11,2 mm (0,44") MAX pour les composants de sertissage usinés

11,5 mm (0,45") MAX pour les composants moulés 85020-00, 85022-00

NL

Specificatie van zadelverbinding

Specificatie van 2, 5 zadelpakken. (130 kN / 29,225lbf zadelpers)

11,2 mm (0,44") MAX over platte zijden voor machinaal vervaardigde zadelpakketten

11,5 mm (0,45") MAX voor 85020-00, 85022-00 gegoten componenten

IT

Specifiche della giunzione a pressione

Specifica 2, crimpaggio in 5 punti. (130 kN (29,225lbf) pressione di crimpaggio)

11,2 mm (0,44") MAX apertura di chiave per i componenti di giunzione lavorati

11,5 mm (0,45") MAX per i componenti in fusione 85020-00, 85022-00

DE

Technische Daten zur Seilgesenkverbinding

Spezifikation 2, fünf Gesenkpressungen. (Gesenkpresse 130 kN [29,225 lbf])

11,2 mm (0,44") MAX über den Flächen für gefräste Gesenkschmiedeteile

11,5 mm (0,45") MAX für Gussteile 85020-00, 85022-00

ES

Especificación para la conexión del recalador

Especificación 2, 5 avances de recalado. (prensa de recalado de 130 kN (29,225 lbf))

11,2 mm (0,44») MÁX. en superficies planas para componentes recalados mecanizados

11,5 mm (0,45») MÁX. para componentes fundidos 85020-00, 85022-00

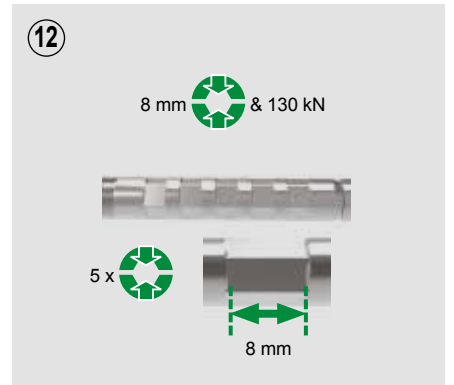
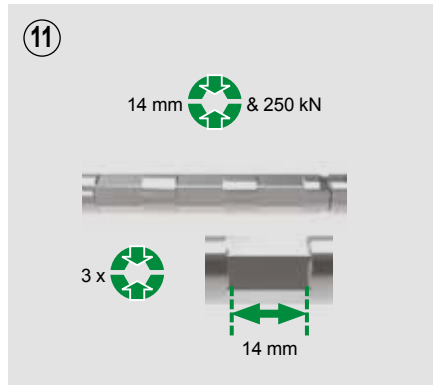
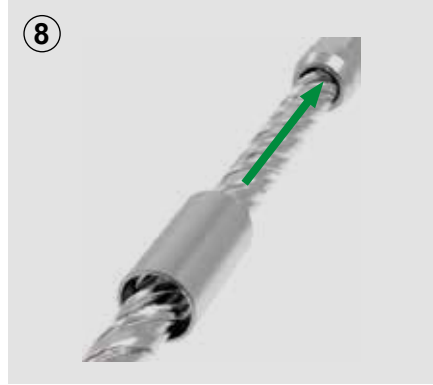
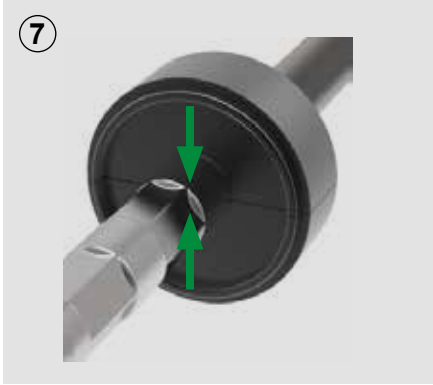
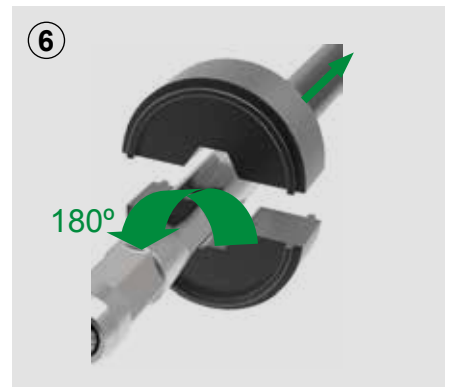
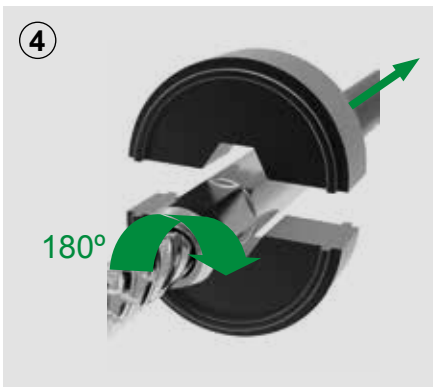
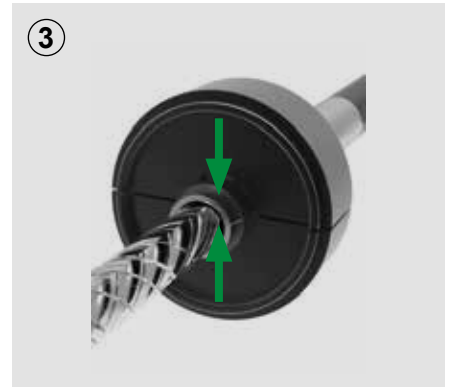
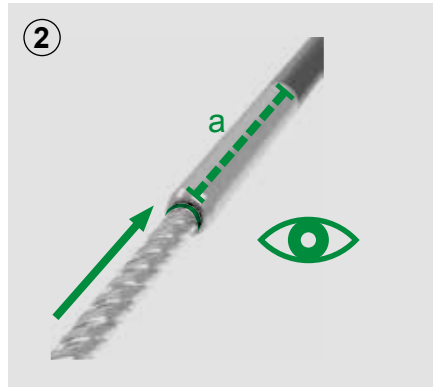
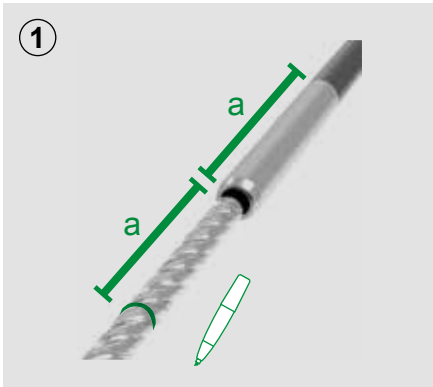
PT

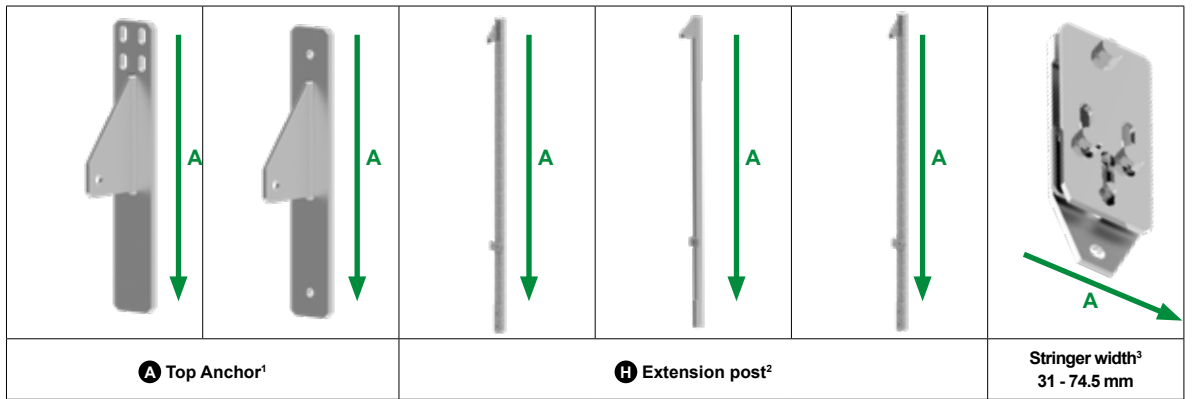
Especificação da conexão forjada

Especificação 2, 5 reentrâncias de forjamento. (130 kN (29,225lbf) compressão de forjamento)

11,2 mm (0,44") MAX entre planos para componentes forjados usinados

11,5 mm (0,45") MAX para componentes fundidos 85020-00, 85022-00





	A Top Anchor ¹		H Extension post ²			Stringer width ³ 31 - 74.5 mm
REF	30026-01	85010-00	30001-12	30160-00	30161-00	32001-00
	Stainless steel ⁴	Stainless steel ⁴	Galvanised mild steel ⁵	Stainless steel ⁴	Galvanised mild steel ⁵ Bolts 316 Stainless steel ⁶	Stainless steel ⁴
	Static strength (Direction A) ⁷ >22.2 kN	Static strength (Direction A) ⁷ >45kN	Static strength (Direction A) ⁷ >22.2 kN	Static strength (Direction A) ⁷ >22.2 kN	Static strength (Direction A) ⁷ >22.2 kN	Static strength (Direction A) ⁷ >15kN
	100%	100%	100%	100%	100%	100%



FR Ancrages supérieurs

1. Ancrage supérieur
2. Poteau d'extension
3. Largeur de traverse
4. Acier inoxydable
5. Acier doux galvanisé
6. Écrous acier inoxydable 316
7. Résistance statique (direction A)

NL Bovenste verankeringen

1. Bovenste verankering
2. Verlengstuk
3. Boombreedte
4. Roestvast staal
5. Gegalaniseerd mild staal
6. Bouten 316 roestvast staal
7. Statische kracht (richting A)

IT Elementi di ancoraggio superiori

1. Elemento di ancoraggio superiore
2. Estensione post
3. Larghezza della traversa
4. Acciaio inox
5. Acciaio dolce zincato
6. Bulloni in acciaio inox 316
7. Resistenza statica (direzione A)

DE Obere Anschläge

1. Oberer Anschlag
2. Verlängerungsposten
3. Holmbreite
4. Edelstahl
5. Verzinkter Baustahl
6. Bolzen Edelstahl 316
7. Statische Festigkeit (Richtung A)

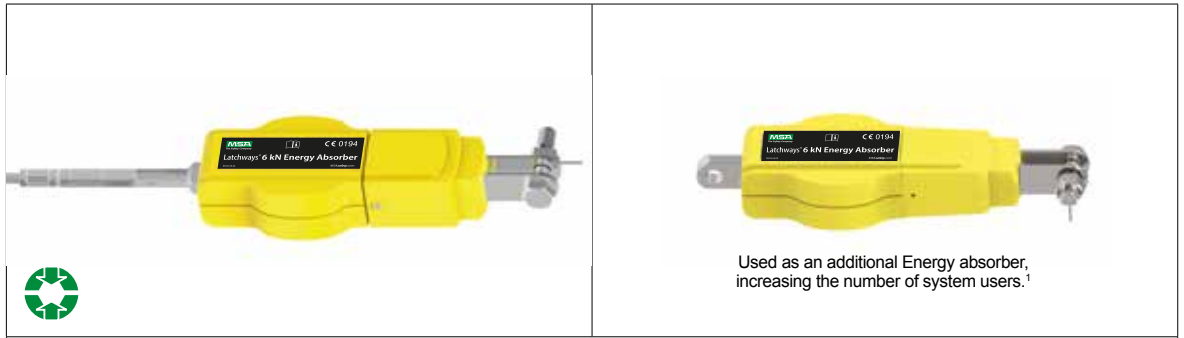
ES Anclajes superiores

1. Anclaje superior
2. Poste de extensión
3. Ancho de tirante
4. Acero inoxidable
5. Acero templado galvanizado
6. Pernos de acero inoxidable 316
7. Resistencia estática (dirección A)

PT Ancoragens superiores

1. Ancoragem superior
2. Vara de extensão
3. Largura do montante
4. Aço inoxidável
5. Aço carbono galvanizado
6. Pinos aço inoxidável 316
7. Resistência estática (Direção A)

Energy Absorbers



Used as an additional Energy absorber, increasing the number of system users.¹

C Latchways 6 kN Energy Absorber

REF	85535-00	85538-00
	Case: Geon rigid polyvinyl chloride M5240 ² ; Coil guide: 30% glass filled nylon 66 ³ Internal components: 316 stainless steel ⁴	
	15 kN	15 kN
	100%	100%
	 <6 kN	 <6 kN

FR

Absorbeurs d'énergie

- Utilisation comme absorbeur d'énergie additionnel, augmente le nombre d'utilisateurs du système.
- Boîtier : polychlorure de vinyle rigide Geon M5240
- Guide d'enroulement : nylon 66 renforcé de 30 % de fibres de verre
- Composants internes : acier inoxydable 316

NL

Schokdempers

- Toegepast als extra schokdemper, verhoogt het aantal systeemgebruikers.
- Kast: Geon, rigide polyvinyl chloride M5240;
- Spoelgeleider: 30% glasgevuld nylon 66
- Interne componenten: 316 roestvast staal

IT

Assorbitori di energia

- Utilizzato come assorbitore di energia supplementare, aumentando il numero di utenti del sistema.
- Custodia: Geon rigido cloruro di polivinile M5240;
- Guida della bobina: Nylon 66 rinforzato con fibra di vetro 30%
- Componenti interni: acciaio inox 316

DE

Falldämpfer

- Wird als zusätzlicher Falldämpfer verwendet und erhöht die Anzahl der Benutzer des Systems.
- Gehäuse: Hart-PVC M5240 (Geon);
- Rollenführung: 30 % glasfaserverstärktes PA 66
- Innere Bauteile: Edelstahl 316

ES

Absorbedores de energía

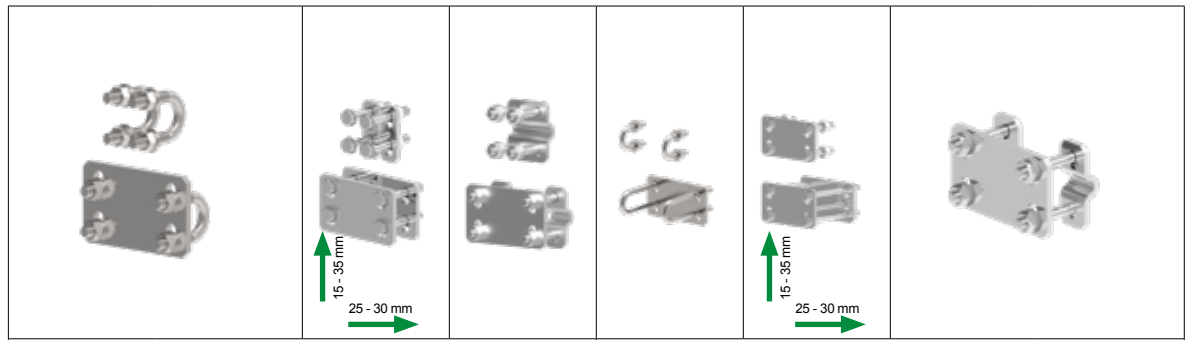
- Utilizado como absorbedor de energía adicional, aumenta el número de usuarios del sistema.
- Carcasa: cloruro de polivinilo rígido Geon M5240;
- Guía de la bobina: nailon con relleno de vidrio al 30 % 66
- Componentes internos: acero inoxidable 316

PT

Absorvedores de energia

- Usado como um absorvedor de energia adicional, aumentando o número de usuários do sistema.
- Estojo: Cloreto de polivinilo rígido Geon M5240;
- Guia bobina: nylon 66 com 30% fibra de vidro
- Componentes internos: Aço inoxidável 316

Fixing kits



	B Top anchor ¹				I Extension post ²			
REF	30043-00 16 - 24 mm	30076-00 14 - 30 mm	30012-00	30049-00	30004-00	30005-00	30163-00	30157-00
				up to 25 mm ³				up to 25 mm ³
	Stainless steel ⁴						Galvanised steel ⁵	Stainless steel ⁴
	>15 kN							
	100%							

FR

Kits de fixation

1. Ancrage supérieur
2. Poteau d'extension
3. jusqu'à 25 mm
4. Acier inoxydable
5. Acier galvanisé

NL

Bevestigingskits

1. Bovenste verankering
2. Verlengstuk
3. tot 25 mm
4. Roestvast staal
5. Gegalvaniseerd staal

IT

Kit di fissaggio

1. Elemento di ancoraggio superiore
2. Estensione post
3. fino a 25 mm
4. Acciaio inox
5. Acciaio zincato

DE

Montagesätze

1. Oberer Anschlag
2. Verlängerungspfosten
3. bis zu 25 mm
4. Edelstahl
5. Verzinkter Stahl

ES

Juegos de fijación

1. Anclaje superior
2. Poste de extensión
3. hasta 25 mm
4. Acero inoxidable
5. Acero galvanizado

PT

Kits de fixação

1. Ancoragem superior
2. Vara de extensão
3. até 25 mm
4. Aço inoxidável
5. Aço galvanizado

D Cable Guide⁶			F Bottom anchor⁷			Fixing Kits⁸			
30009-00	30047-00	30041-00	30048-00	30006-00	30007-00	85100-00	85112-00	30072-00	30162-00
			25 mm						
Stainless steel ⁴									Galvanised mild steel ⁹
	>15 kN	>15 kN							
100%									

FR

Kits de fixation

1. Ancre supérieur
2. Poteau d'extension
3. jusqu'à 25 mm
4. Acier inoxydable
5. Acier galvanisé
6. Guide de câble
7. Ancre inférieur
8. Kits de fixation
9. Acier doux galvanisé

NL

Bevestigingskits

1. Bovenste verankering
2. Verlengstuk
3. tot 25 mm
4. Roestvast staal
5. Gegalvaniseerd staal
6. Kabelgeleider
7. Onderste verankering
8. Bevestigingskits
9. Gegalvaniseerd mild staal

IT

Kit di fissaggio

1. Elemento di ancoraggio superiore
2. Estensione post
3. fino a 25 mm
4. Acciaio inox
5. Acciaio zincato
6. Guida cavo
7. Elemento di ancoraggio inferiore
8. Kit di fissaggio
9. Acciaio dolce zincato

DE

Montagesätze

1. Oberer Anschlag
2. Verlängerungspfosten
3. bis zu 25 mm
4. Edelstahl
5. Verzinkter Stahl
6. Seilführung
7. Unterer Anschlag
8. Montagesätze
9. Verzinkter Baustahl

ES

Juegos de fijación

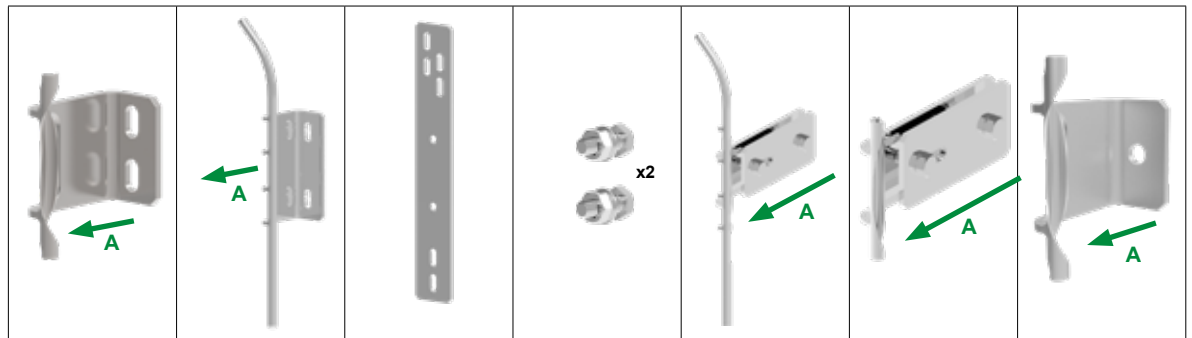
1. Anclaje superior
2. Poste de extensión
3. hasta 25 mm
4. Acero inoxidable
5. Acero galvanizado
6. Guía del cable
7. Anclaje inferior
8. Juegos de fijación
9. Acero templado galvanizado

PT

Kits de fixação

1. Ancoragem superior
2. Vara de extensão
3. até 25 mm
4. Aço inoxidável
5. Aço galvanizado
6. Guia do cabo
7. Ancoragem inferior
8. Kits de fixação
9. Aço carbono galvanizado

Intermediate Cable Guides



REF	30034-00	30046-00	30082-00	30083-00 x 2	32010-00	32007-00	30050-00
			Rung centres 260 - 300 mm ¹			E	
	Stainless steel ²				Stainless steel ²		
	>18 kN (Direction A) ³	Static strength (Direction A) ⁴ >18 kN	-	-	>23 kN	>18 kN (Direction A) ³	>13 kN (Direction A) ³
	100%					100%	100%
	100%					100%	100%

FR Guides de câble intermédiaires

1. Centres des rails 260 - 300 mm
2. Acier inoxydable
3. (direction A)
4. Résistance statique (direction A)

NL Kabeltussengeleiders

1. Hartafstand treden 260 - 300 mm
2. Roestvast staal
3. (Richting A)
4. Statische kracht (richting A)

IT Guide per cavo intermedio

1. Centri dei pioli 260-300 mm
2. Acciaio inox
3. (direzione A)
4. Resistenza statica (direzione A)

DE Seil-Zwischenführungen

1. Sprossenmitten 260–300 mm
2. Edelstahl
3. (Richtung A)
4. Statische Festigkeit (Richtung A)

ES Guías del cable intermedio

1. Centros del travesaño 260 - 300 mm
2. Acero inoxidable
3. (dirección A)
4. Resistencia estática (dirección A)

PT Guias de cabo intermediários

1. Centros de degrau 260 - 300 mm
2. Aço inoxidável
3. (Direção A)
4. Resistência estática (Direção A)

Bottom Anchors



G Bottom anchor¹

REF	35600-00	32008-00
	Stainless steel ²	Stainless steel ²
	>18 kN	Static strength (direction A) >23 kN ³
	100%	100%
	100%	100%

FR

Ancrages inférieurs

1. Ancre inférieure
2. Acier inoxydable
3. Résistance statique (direction A) >23 kN

NL

Onderste verankeringen

1. Onderste verankering
2. Roestvast staal
3. Statische kracht (Richting A) > 23 kN

IT

Elementi di ancoraggio inferiori

1. Elemento di ancoraggio inferiore
2. Acciaio inox
3. Resistenza statica (direzione A) >23 kN

DE

Untere Anschläge

1. Unterer Anschlag
2. Edelstahl
3. Statische Festigkeit (Richtung A) >23 kN

ES

Anclajes inferiores

1. Anclaje inferior
2. Acero inoxidable
3. Resistencia estática (dirección A) > 23 kN

PT

Ancoragens inferiores

1. Ancoragem inferior
2. Aço inoxidável
3. Resistência estática (direção A) > 23 kN



H 00900-15-XX

Stainless steel
8 mm Ø 1x19
(Where XX is length required in metres)¹

85025-00
Swage slip indicator³



35001-00
System label kit²

FR

Composants d'installation

1. Acier inoxydable 8 mm ø 1x19
(XX désigne la longueur requise en mètres)
2. Kit d'étiquetage du système
3. Indicateur de glissement du sertissage

NL

Installatie-componenten

1. RVS 8 mm ø 1x19
(Waarbij XX gelijk is aan de vereiste lengte in meter)
2. Systemlabelkit
3. Zadelslipindicator

IT

Componenti di installazione

1. Acciaio inox 8 mm ø 1x19
(dove XX è la lunghezza richiesta in metri)
2. Kit etichette del sistema
3. Indicatore di inserimento della giunzione

DE

Installations-komponenten

1. Edelstahl 8 mm ø 1x19
(Wobei XX die erforderliche Länge in Metern ist)
2. Systemschildersatz
3. Seilgesenk-Rutschanzeige

ES

Componentes para el montaje

1. Acero inoxidable de 8 mm ø 1x19
(XX corresponde a la longitud necesaria en metros)
2. Juego de etiqueta del sistema
3. Indicador de deslizamiento del recalador

PT

Componentes da instalação

1. Aço inoxidável 8 mm ø 1x19
(XX é o comprimento necessário em metros)
2. Kit de etiqueta do sistema
3. Indicador de deslize

Latchways GTFA



REF	3100L-00RU Latchways LadderLatch	
	Cast components 17/4 ph stainless steel ¹ Moulded components: Starwheel buffer & slipper pad--nylon 6 ² Release catch cover abs ³ Swivel 316s stainless steel ⁴ Twist-loc karabiner steel (zinc plated) ⁵ All other mechanical components stainless steel ⁶ Low friction coating P.T.F.E ⁷	
	>15 kN	
	100%	
	100%	

FR

Latchways GTFA

1. Composants moulés en acier inoxydable 17/4 PH
2. Composants moulés : amortisseur de roue crantée et patin de glissement en nylon 6
3. Couverture du mécanisme de libération en ABS
4. Rotule en acier inoxydable 316s
5. Mousqueton à verrou rotatif en acier (zingué)
6. Tous les autres composants mécaniques sont en acier inoxydable
7. Revêtement à faible friction en P.T.F.E

NL

Latchways GTFA

1. Gegoten componenten 174 ph roestvast staal
2. Smitgietcomponenten: Sterwielbuffer & slipper pad-nylon 6
3. ABS-afdekking van vrijgavepal
4. Wartel 316s roestvast staal
5. Twistlock karabinhaak staal (verzinkt)
6. Alle andere mechanische componenten roestvast staal
7. Lage wrijvingscoating P.T.F.E

IT

Latchways GTFA

1. Componenti in fusione: acciaio inox 17/4 ph
2. Componenti stampati: ammortizzatore per ruota dentata e dispositivo di orientamento: nylon 6
3. Protezione del pulsante di rilascio: abs
4. Giunto girevole: acciaio inox 316s
5. Moschettone Twist-Lock: acciaio (zincato)
6. Tutti gli altri componenti meccanici: acciaio inox
7. Rivestimento a basso attrito in P.T.F.E

DE

Latchways GTFA

1. Gussteile aus Edelstahl 17-4 PH
2. Formteile: Zahnscheibenpuffer und Gleitkappe – PA 6
3. Abdeckung des Freigaberiegels – ABS
4. Drehwirbel – Edelstahl 316S
5. Drehverschlusskarabiner – verzinkter Stahl
6. Alle anderen mechanischen Bauteile – Edelstahl
7. Reibungsarme Beschichtung – PTFE

ES

Latchways GTFA

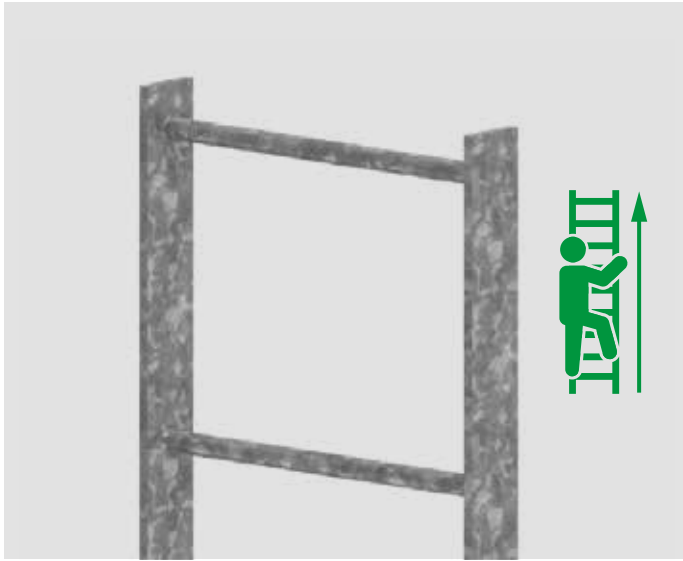
1. Componentes fundidos de acero inoxidable 17/4 ph
2. Componentes moldeados: amortiguador de rueda en estrella y acolchado de la corredera de nailon 6
3. Cubierta del retenedor de liberación de ABS
4. Enganche basculante de acero inoxidable 316s
5. Mosquetón Twist-loc de acero (galvanizado)
6. El resto de componentes mecánicos de acero inoxidable
7. Revestimiento de baja fricción de P.T.F.E

PT

Latchways GTFA

1. Componentes fundidos aço inoxidável 17/4 ph
2. Componentes moldados: Amortecedor estrela e almofada de sapata--nylon 6
3. Tampa do desbloqueio ABS
4. União rotatória aço inoxidável 316s
5. Trava de rosca mosquetão aço (revestido de zinco)
6. Todos os outros componentes mecânicos aço inoxidável
7. Revestimento P.T.F.E. de baixa fricção

1a A Top Anchor installation



Climb the ladder in accordance with best safe practice.

FR

Installation de l'ancrage supérieur



Grimpez sur l'échelle en respectant les meilleures pratiques de sécurité.

DE

Installation des oberen Anschlags



Halten Sie sich beim Besteigen der Leiter an bewährte Sicherheitspraktiken.

NL

Installatie van bovenste verankering



Beklim de ladder volgens de beste veiligheidspraktijk.

ES

Montaje de los anclajes superiores



Súbase a la escalera siguiendo el procedimiento de seguridad.

IT

Installazione dell'elemento di ancoraggio superiore



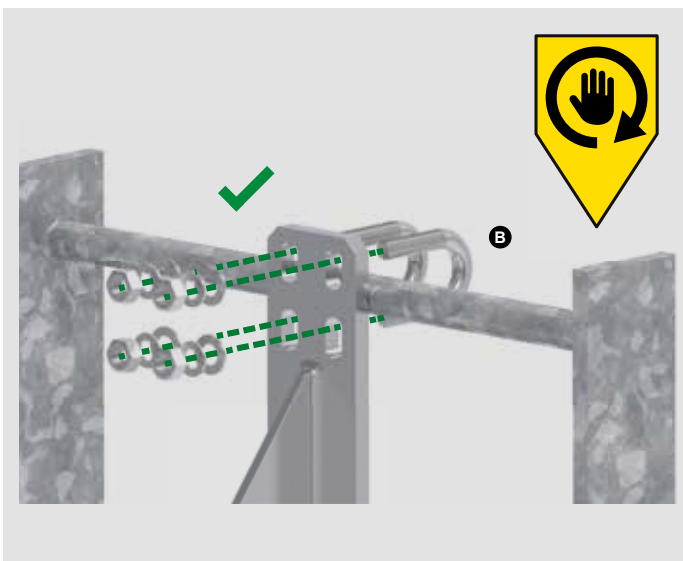
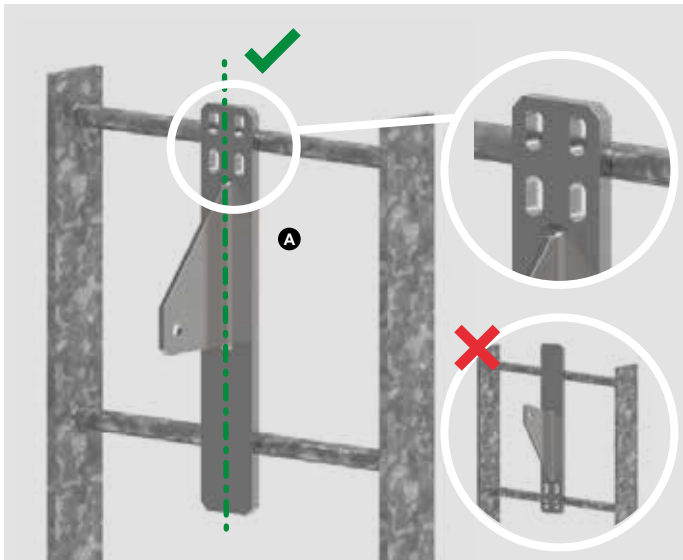
Salire la scala in conformità con le migliori pratiche di sicurezza.

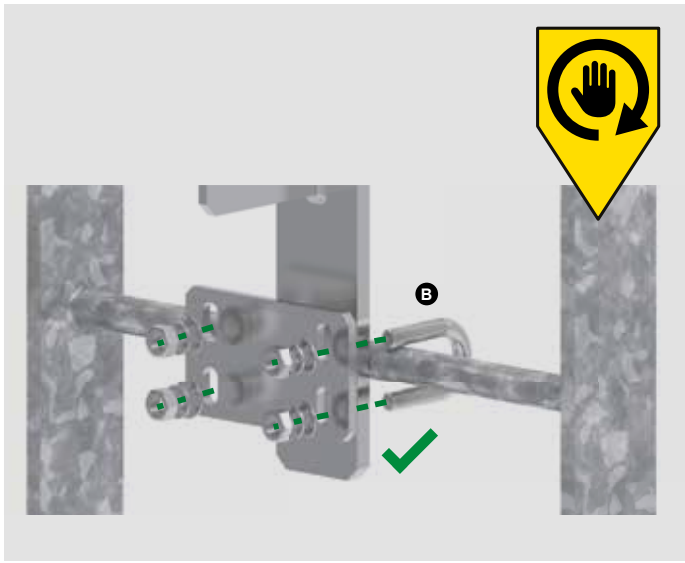
PT

Instalação da Ancoragem Superior



Suba a escada segundo as melhores práticas de segurança.





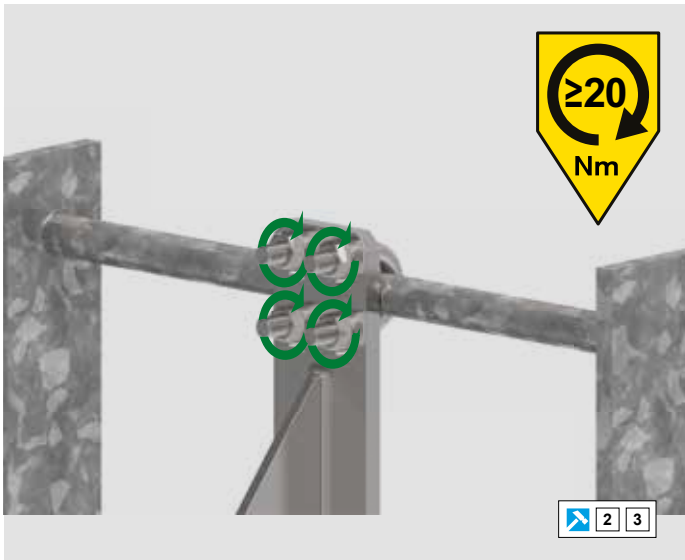
✓ Go to ②

FR

✓ Voir ②

DE

✓ Weiter bei ②



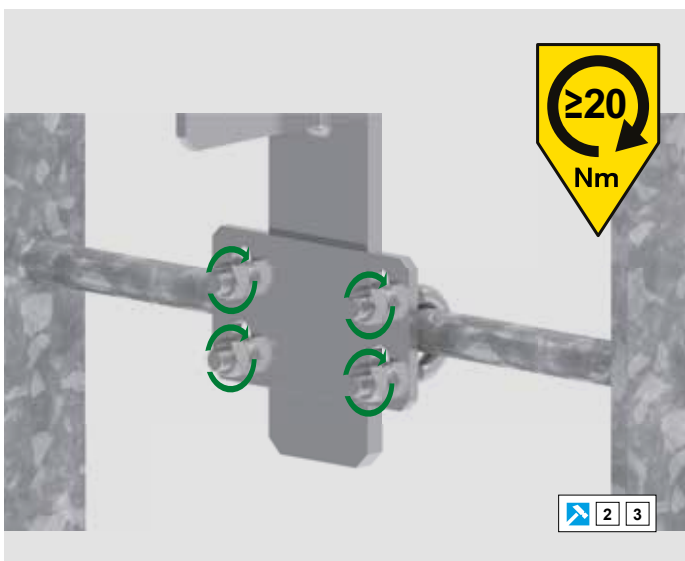
✓ Ga naar ②

NL

ES

✓ Continúe con ②

IT




✓ Vai a ②

PT

✓ Ir para ②

1b H Extension post top anchor installation




 Climb the ladder in accordance with best safe practice.

 Go to 2

FR


Installation de l'ancrage supérieur avec poteau d'extension

 Grimpez sur l'échelle en respectant les meilleures pratiques de sécurité.

 Voir 2

DE


Installation des oberen Anschlags mit Verlängerungsposten


 Halten Sie sich beim Besteigen der Leiter an bewährte Sicherheitspraktiken.

 Weiter bei 2

NL


Installatie van verlengstuk bovenste verankering

 Beklim de ladder volgens de beste veiligheidspraktijk.

 Ga naar 2

ES


Montaje del anclaje superior del poste de extensión

 Súbase a la escalera siguiendo el procedimiento de seguridad.

 Continúe con 2

IT


Installazione di ancoraggio superiore con estensione post


 Salire la scala in conformità con le migliori pratiche di sicurezza.

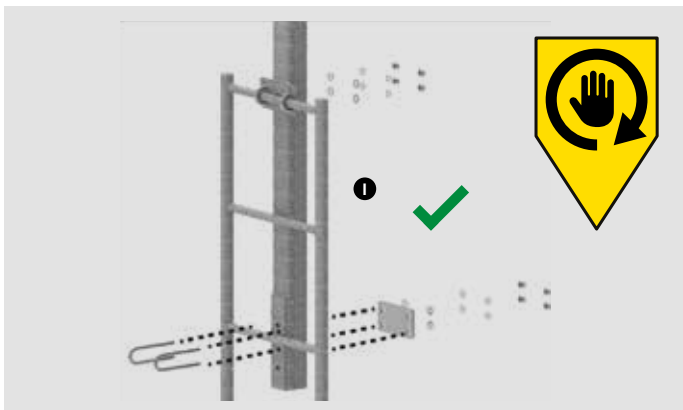
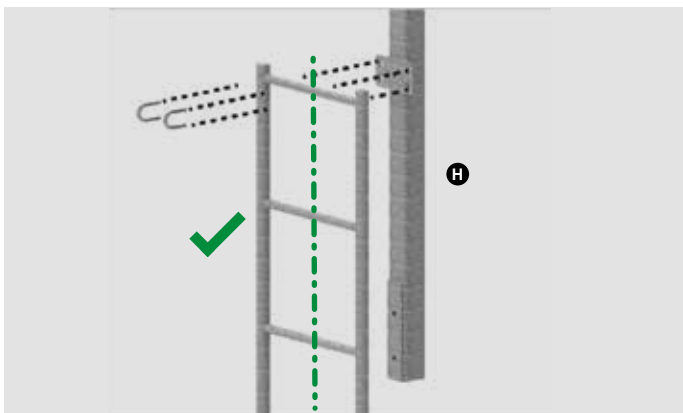
 Vai a 2

PT

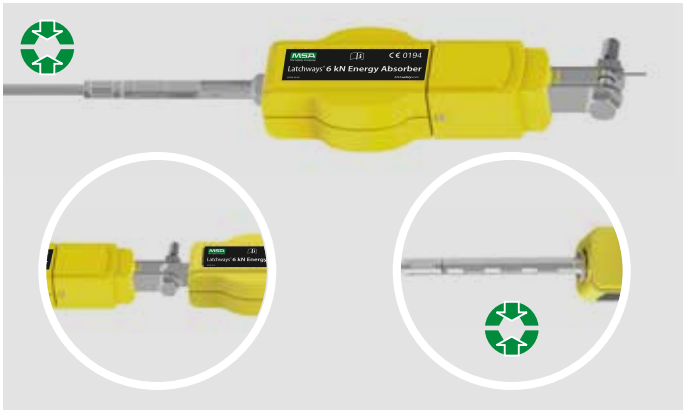
Instalação da vara de extensão ancoragem superior

 Suba a escada segundo as melhores práticas de segurança.

 Ir para 2



② c Energy Absorber assembly installation



Prior to installation swage cable to the Energy Absorber.



Swage connection specification p8.



Climb the ladder in accordance with best safe practice.



Ensure second installer controls cable from the ground.



Go to ③

FR

Installation de l'assemblage de l'absorbeur d'énergie

Avant l'installation, fixez le câble par sertissage à l'absorbeur d'énergie.



Spécifications des connexions par sertissage p8.



Grimpez sur l'échelle en respectant les meilleures pratiques de sécurité.



Veillez à ce qu'un second installateur contrôle le câble depuis le sol.



Voir ③

DE

Installation der Falldämpfer-Baugruppe

Pressen Sie vor der Installation das Seilgesenk an den Falldämpfer.



Technische Daten zur Seilgesenkverbindung Seite 8.



Halten Sie sich beim Besteigen der Leiter an bewährte Sicherheitspraktiken.



Achten Sie darauf, dass der zweite Installateur das Seil vom Boden aus lenkt.



Weiter bei ③

NL

Installatie van schokdemper

Voorafgaand aan de bevestiging van de zadelkabel aan de schokdemper.



Specificatie van zadelverbinding p8.



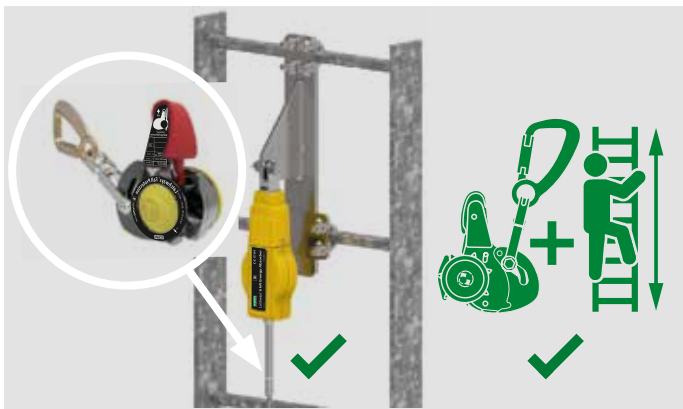
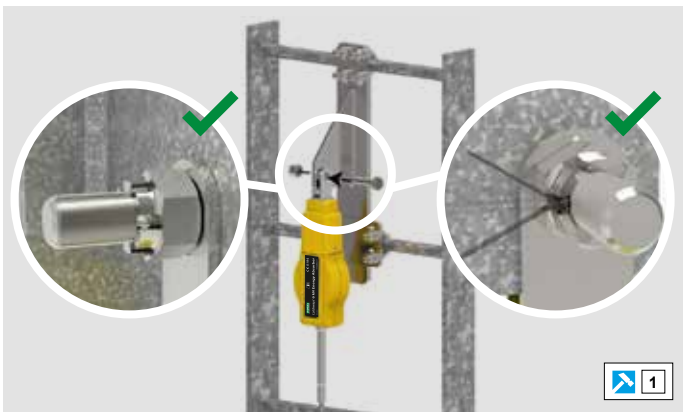
Beklim de ladder volgens de beste veiligheidspraktijk.



Zorg ervoor dat de tweede installateur de kabel vanaf de grond in bedwang houdt.



Ga naar ③



ES

Montaje del conjunto del absorbedor de energía

Antes de montar el cable del recalador al absorbedor de energía.



Especificación para la conexión del recalador pág. 8.



Súbbase a la escalera siguiendo el procedimiento de seguridad.



Asegúrese de que un segundo montador controle el cable desde el suelo. Continúe con **3**



IT

Installazione del gruppo assorbitore di energia

Prima di installare il cavo a pressione sull'assorbitore di energia.



Specifiche della giunzione a pressione p8.



Salire la scala in conformità con le migliori pratiche di sicurezza.



Assicurarsi che il secondo installatore controlli il cavo da terra.



Vai a **3**

PT

Instalação do conjunto de absorvedor de energia

Antes da instalação, ligar o cabo ao absorvedor de energia com conexão forjada.



Especificação da conexão forjada p8.



Suba a escada segundo as melhores práticas de segurança.

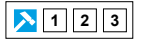


Assegure-se de que um segundo instalador controle o cabo do chão.



Ir para **3**

3a Intermediate Cable Guide installation



System Height ¹	Windspeed ²	
	<30 m/s	>30 m/s
<55 m	<4 m	<3 m
>55 m	<3 m ³	<3 m

3. Above the 55 m height

Note: Cable Guide spacings shall be irregular and be within the stated maximums.

✓ Go to 4

FR

Installation du guide de câble intermédiaire

Remarque : le positionnement des guides de câble peut être irrégulier mais respecter les valeurs maximales données.

1. Hauteur du système. 2. Vitesse du vent. 3. Au-dessus d'une hauteur de 55 m.

✓ Voir 4

DE

Installation der Seil-Zwischenführungen

Hinweis: Die Abstände der Seilführungen müssen unregelmäßig sein und innerhalb der angegebenen Maximalwerte liegen.

1. Systemhöhe. 2. Windgeschwindigkeit. 3. Oberhalb von 55 m Höhe.

✓ Weiter bei 4

NL

Installatie van kabeltussengeleiders

Let op: De ruimtes tussen kabelgeleiders moeten onregelmatig zijn en binnen de vermelde maximale waarden vallen.

1. Systeemhoogte. 2. Windsnelheid. 3. Boven de hoogte van 55 m.

✓ Ga naar 4

ES

Montaje de las guías del cable intermedio

Nota: las distancias de las guías del cable pueden ser irregulares y estar dentro de los máximos estipulados.

1. Altura del sistema. 2. Velocidad del viento. 3. Por encima de una altura de 55 m.

✓ Continúe con 4

IT

Installazione della guide per cavo intermedio

Nota: Le spazature delle guide del cavo devono essere irregolari e rientrare nei limiti massimi indicati.

1. Altezza del sistema. 2. Velocità del vento. 3. Al di sopra di 55 m di altezza.

✓ Vai a 4

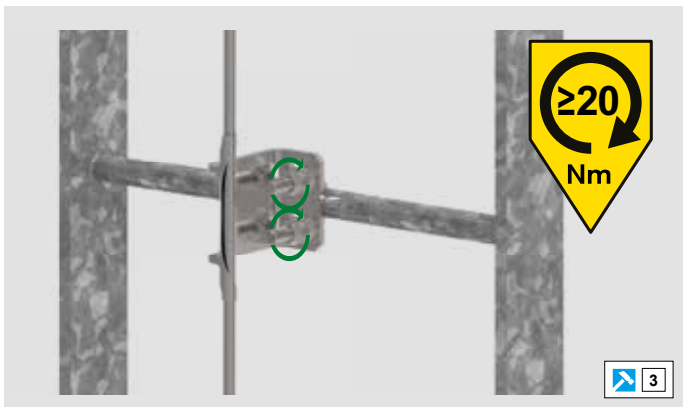
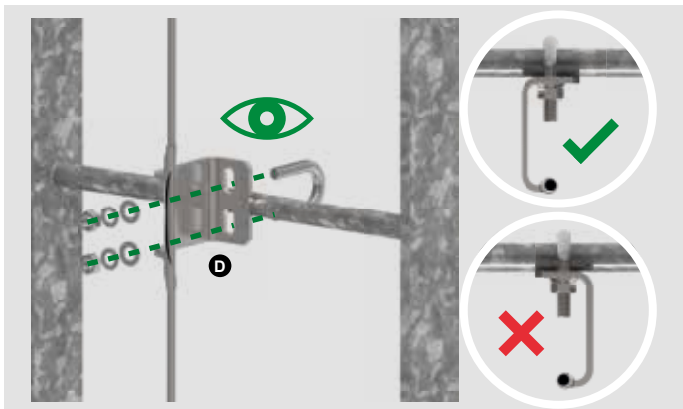
PT

Instalação Guia de Cabo Intermediário

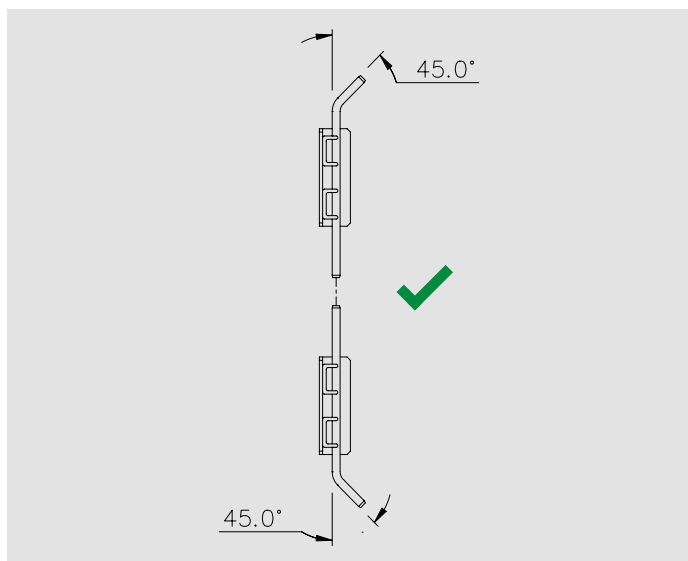
Nota: Os espaçamentos do guia de cabo devem ser irregulares e ficar dentro dos limites definidos.

1. Altura do sistema. 2. Velocidade do vento. 3. Acima de 55 m de altura.

✓ Ir para 4



3b Intermediate Cable Guide with change of direction



✓ Go to ④

FR

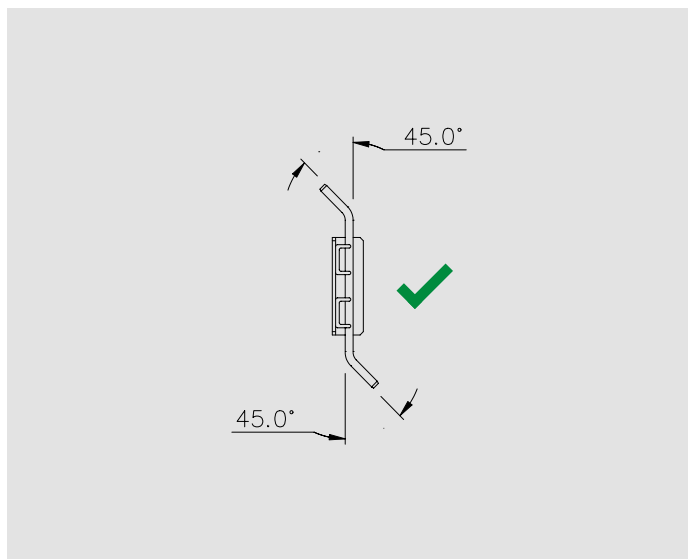
Guide de câble intermédiaire avec changement de direction

✓ Voir ④

DE

Seil-Zwischenführung mit Richtungsänderung

✓ Weiter bei ④



NL

Kabeltussengeleider met verandering van richting

✓ Ga naar ④

ES

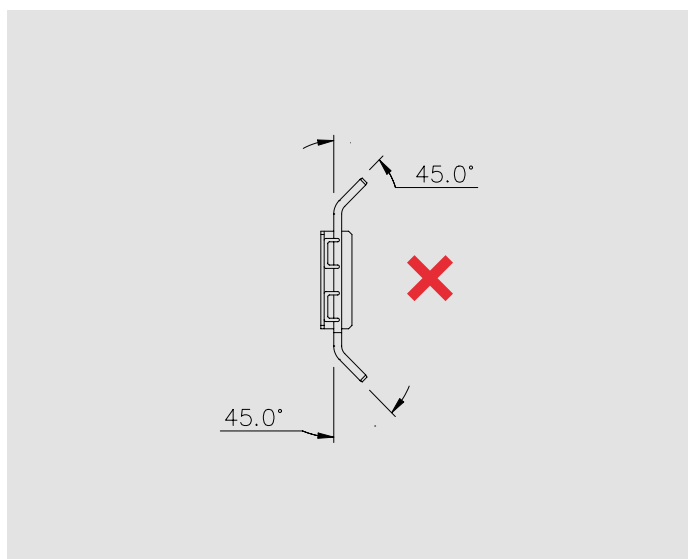
Guía del cable intermedio con cambio de dirección

✓ Continúe con ④

IT

Guida del cavo intermedio con cambio di direzione

✓ Vai a ④

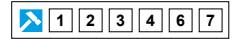


PT

Guida de Cabo Intermediário com mudança de direção

✓ Ir para ④

4 F Bottom Anchor installation

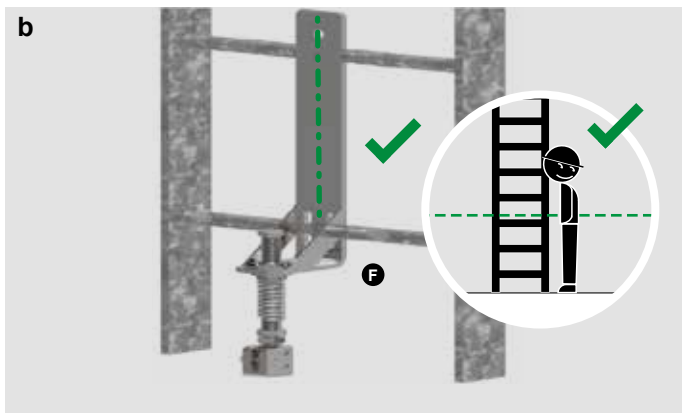


e Slide the cable through the tensioning device on the bottom anchor bracket. Wind the two M20 nuts to the bottom of the threaded shaft.

f Whilst pulling through the slack cable, slide the clamp blocks and threaded shaft up against the bottom anchor. Secure the cable by tightening the 2 x M6 socket head cap screws. Finally tighten the third screw using the security head Allen key.

Apply the cable pre-tension by tightening the adjusting nut on the tensioner body against the tensor disk assembly. The correct pre-tension is reached when the tension disc is free to rotate with 1 to 2 mm of clearance. Tighten the 2nd hexagon nut to lock.

✓ Go to 5



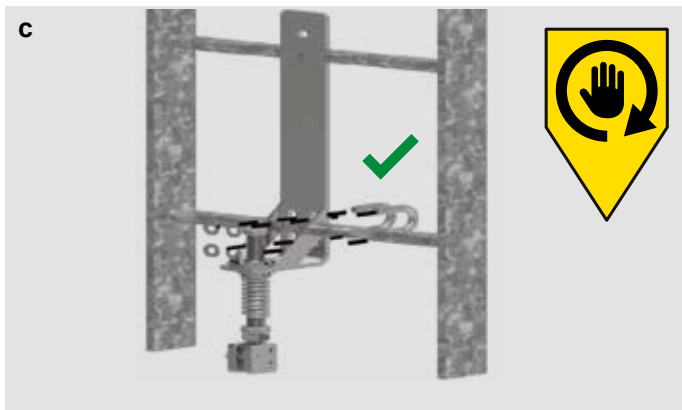
FR Installation de l'ancrage inférieur

e Glissez le câble dans le dispositif tendeur situé sur le support de l'ancrage inférieur. Faites tourner les deux écrous M20 jusqu'au bas de la tige filetée.

f Tout en tirant le reste du câble, faites monter les blocs de serrage et la tige filetée jusqu'à l'ancrage inférieur. Sécurisez le câble en serrant les 2 boulons à tête creuse M6. Pour finir, serrez le troisième boulon à l'aide de la clé Allen à tête de sécurité.

Appliquez la prétension au câble en serrant l'écrou de réglage sur le tendeur contre l'assemblage du disque tendeur. La prétension correcte est atteinte lorsque le disque tendeur peut tourner librement avec un espace de 1 à 2 mm. Serrez le 2e écrou hexagonal pour verrouiller.

✓ Voir 5



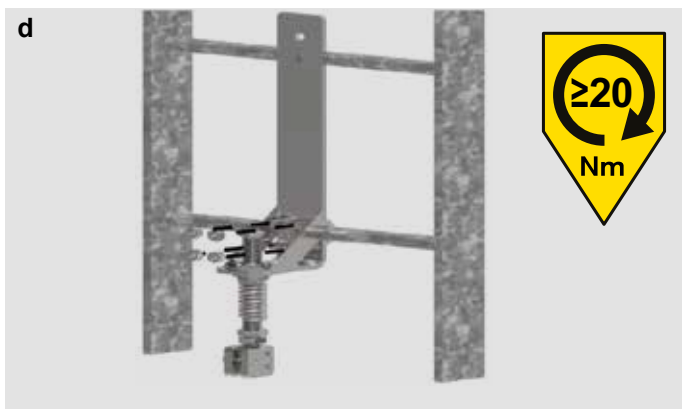
DE Installation des unteren Anschlags

e Schieben Sie das Kabel durch die Spannvorrichtung an der unteren Anschlaghalterung. Drehen Sie die beiden M20-Muttern an die Unterseite des Gewindestabs.

f Ziehen Sie das lose Seil durch und schieben Sie dabei die Klemmblocke und den Gewindestab nach oben an den unteren Anschlag. Fixieren Sie das Seil, indem Sie die zwei M6-Inbusschrauben anziehen. Ziehen Sie schließlich die dritte Schraube mit dem Sicherheitskopf-Inbusschlüssel an.

Spannen Sie das Seil vor, indem Sie die Stellmutter am Gehäuse der Spannvorrichtung in Richtung Spannungsscheibenbaugruppe anziehen. Die richtige Vorspannung ist erreicht, wenn die Spannscheibe mit 1 bis 2 mm Spiel frei drehbar ist. Ziehen Sie zum Fixieren die zweite Sechskantmutter an.

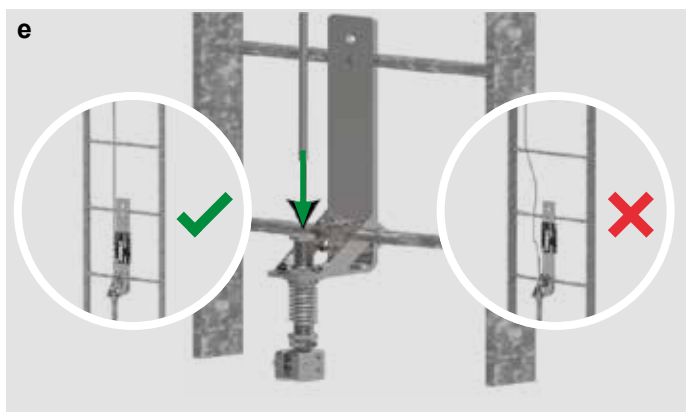
✓ Weiter bei 5



NL Installatie onderste verankering

e Schuif de kabel door de spanner die aan de onderste verankeringsbeugel zit. Draai de twee M20-moeren onderaan op de schacht die van schroefdraad is voorzien.

f Terwijl u de slappe kabel erdoor trekt, schuift u de klemblokken en de schacht die van schroefdraad is voorzien omhoog tegen de onderste verankering aan. Zet de kabel vast door de 2x M6 inbusbouten vast te draaien. Draai tenslotte de derde bout vast met behulp van de inbussleutel voor de veiligheidskop.



Breng de voorspanning aan op de kabel door de stelmoer aan te draaien op de spanner tegen de schijfunit van de spanner. De juiste voorspanning wordt verkregen wanneer de spanschijf vrij met ca. 1 à 2 mm speling kan draaien. Draai de 2e zeskantige moer vast.

✓ Ga naar ⑤

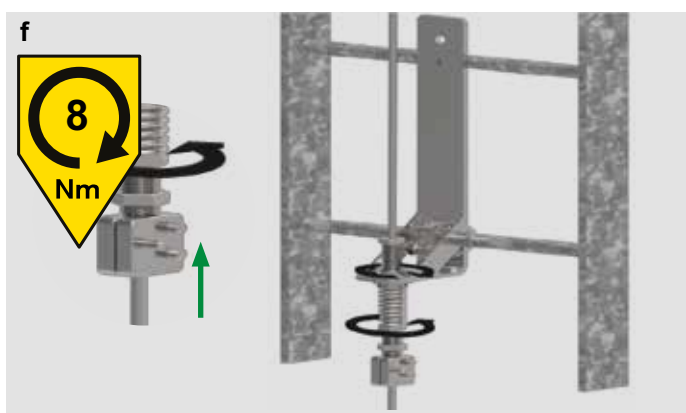
ES

Montaje del anclaje inferior

- e Deslice el cable a través del dispositivo tensor del soporte del anclaje inferior. Enrosque las dos tuercas M20 en la parte inferior del vástago roscado.
- f Mientras pasa el sobrante del cable, deslice los bloques de fijación y el vástago roscado hacia arriba contra el anclaje inferior. Asegure el cable apretando los 2 tornillos Allen M6. Por último, apriete el tercer tornillo con la llave Allen de seguridad.

Tense el cable apretando la tuerca de ajuste del cuerpo del tensor contra el conjunto del disco tensor. Habrá alcanzado la tensión previa correcta cuando el disco tensor pueda girar libremente con una distancia de 1 o 2 mm. Apriete la 2.ª rosca hexagonal para bloquear el conjunto.

✓ Continúe con ⑤



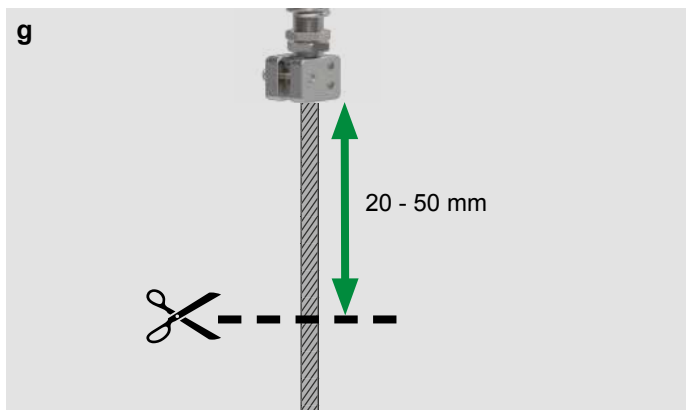
IT

Installazione dell'elemento di ancoraggio inferiore

- e Far scorrere il cavo attraverso il dispositivo di tensionamento sulla staffa di ancoraggio inferiore. Avvolgere i due dadi M20 sul fondo dell'asta filettata.
- f Tirando attraverso il cavo allentato far scorrere i morsetti di bloccaggio e l'asta filettata verso l'elemento di ancoraggio inferiore. Fissare il cavo stringendo le 2 viti a brugola M6. Serrare infine la terza vite con la chiave a brugola di sicurezza.

Eseguire il pretensionamento del cavo serrando il dado di regolazione sul corpo del tenditore contro il gruppo del disco di tensionamento. Si ottiene il corretto pretensionamento quando il disco di tensionamento è libero di ruotare con uno spazio compreso tra 1 e 2 mm. Stringere il secondo dado esagonale per bloccare.

✓ Vai a ⑤



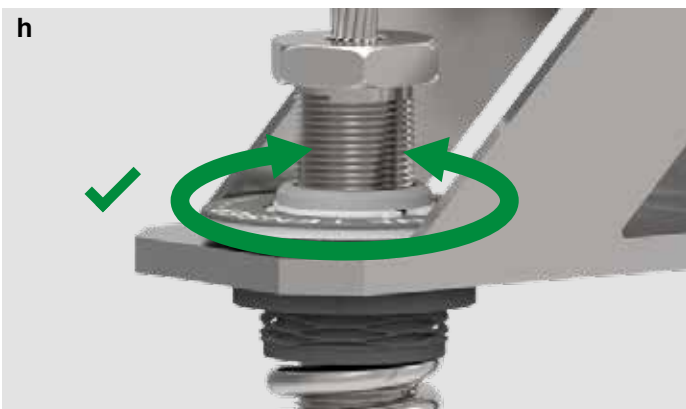
PT

Instalação da ancoragem inferior

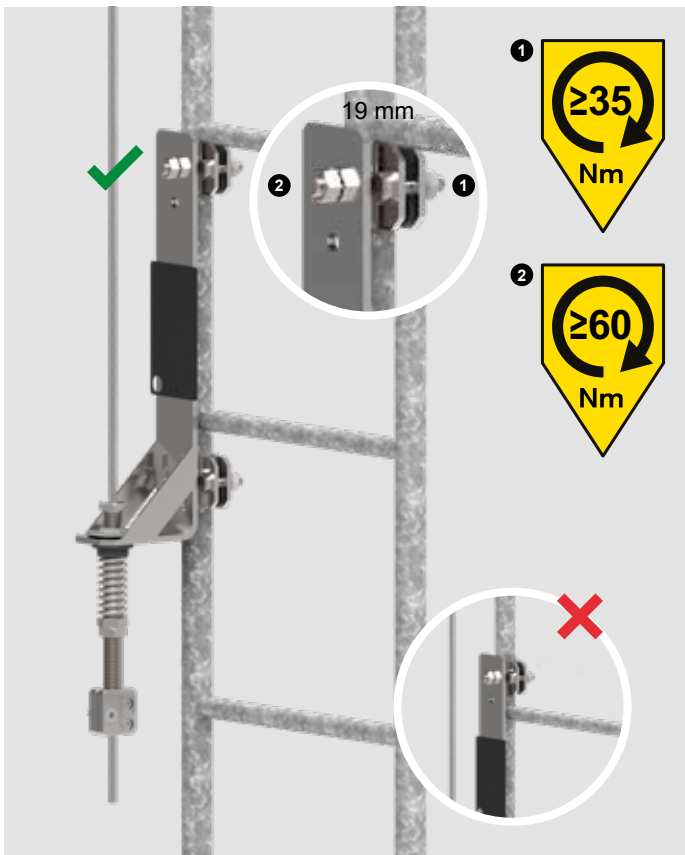
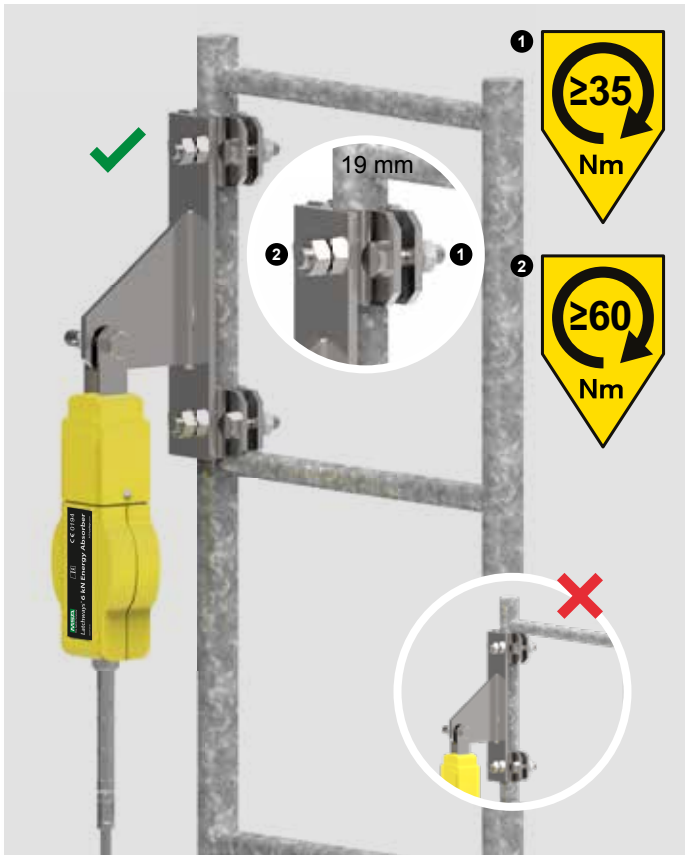
- e Passe o cabo pelo dispositivo de tensionador no suporte da ancoragem inferior. Atarraxe as duas porcas M20 à parte inferior do eixo roscado.
- f Enquanto puxa pelo cabo frouxo, desloque os blocos de fixação e o eixo roscado para cima, contra a ancoragem inferior. Fixe o cabo apertando os 2 parafusos de cabeça cilíndrica M6. Finalmente, aperte o terceiro parafuso, usando a chave Allen de segurança.

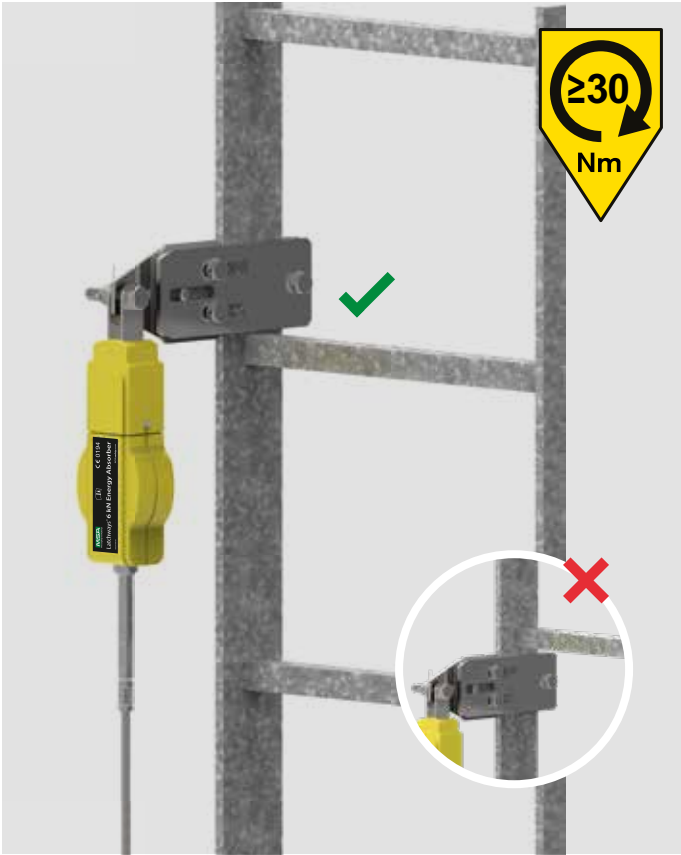
Aplique a tensão prévia do cabo apertando a porca de ajuste no corpo do tensionador contra o conjunto do disco tensionador. A tensão prévia correta é alcançada quando o disco tensionador fica livre para girar com uma folga de 1 até 2 mm. Para bloquear, aperte a segunda porta sextavada.

✓ Ir para ⑤



5 F Installation on stringers





✓ Go to ⑥

FR

Installation sur traverses

✓ Voir ⑥

DE

Installation auf Holmen

✓ Weiter bei ⑥

NL

Installatie op ladderbomen

✓ Ga naar ⑥

ES

Montaje en tirantes

✓ Continúe con ⑥

IT

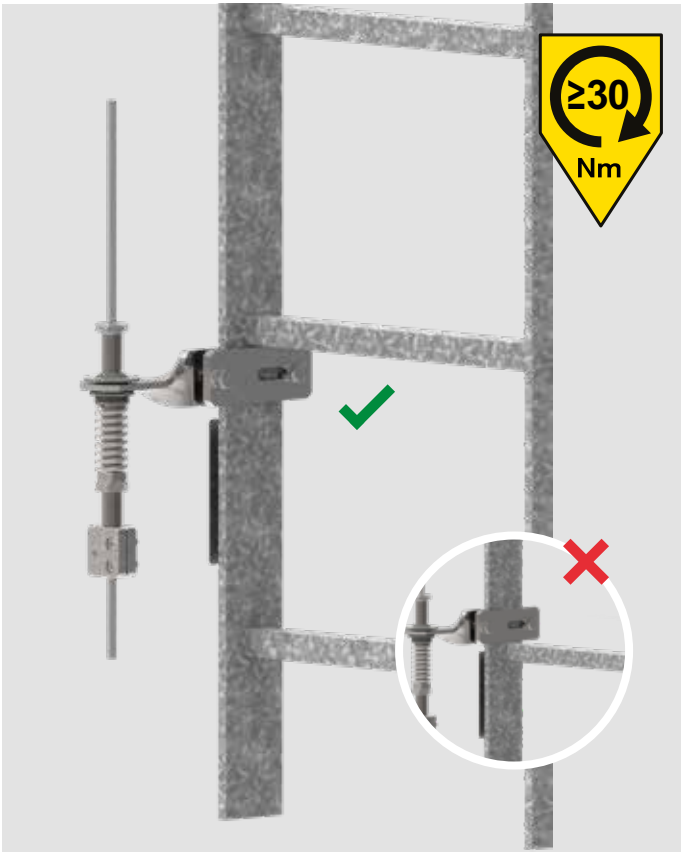
Installazione su traverse

✓ Vai a ⑥

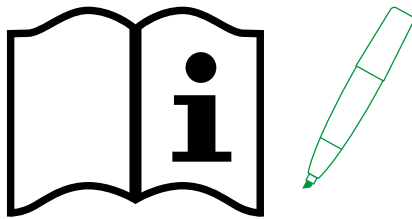
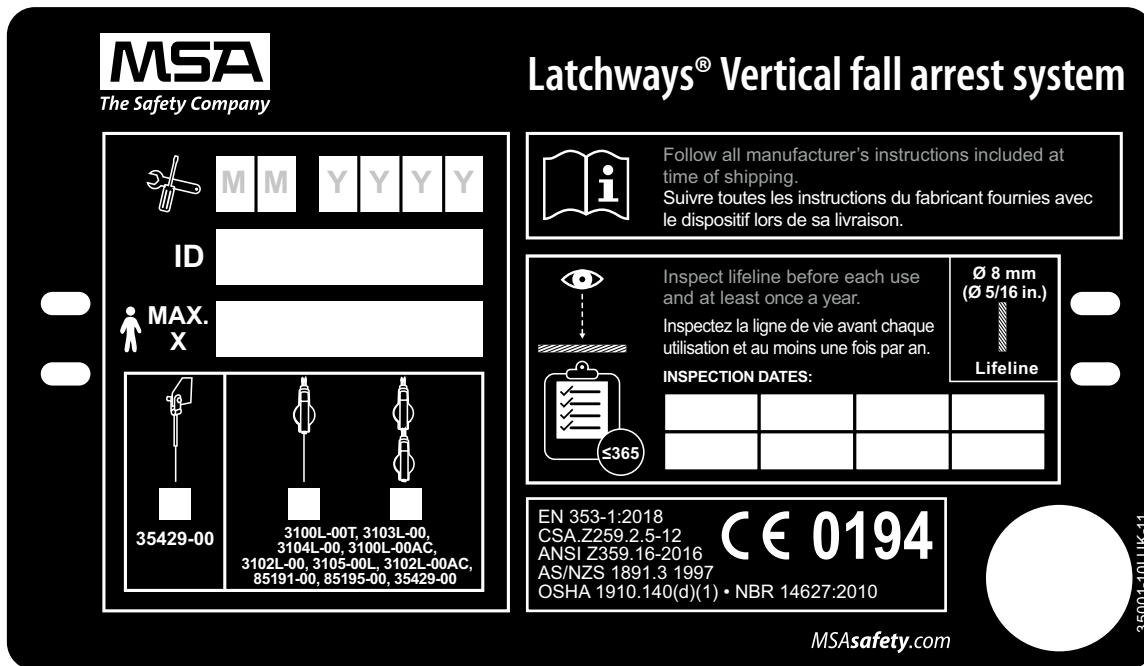
PT

Instalação em montantes

✓ Ir para ⑥



6 Complete System Label and documentation



FR
Étiquette et documentation complètes du système




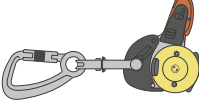
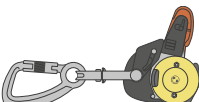
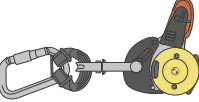
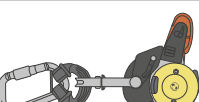
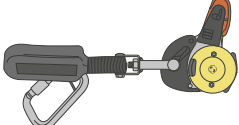
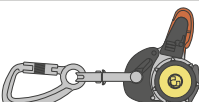
NL
Volledig(e) systeemlabel en documentatie

IT
Etichetta completa del sistema e documentazione

DE
Vollständige Dokumentation und Systemschild

ES
Cumplimentar la etiqueta del sistema y documentación

PT
Documentação e Etiqueta do sistema completa

		System type / Type de système / Systemtyp / Systeemtype / Tipo de sistema / Tipo di sistema / Tipo de sistema		
				
Device type / Type d'appareil / Gerätetyp / Toestetype / Tipo de dispositivo / Tipo di dispositivo / Modelo do dispositivo	 LadderLatch Device 3100L-00T 3103L-00 3104L-00 3100R-00T (Right handed)	✗	✓ 👤 x 2	✓ 👤 x 4
	 LadderLatch AC Device 3100L-00AC			
	 TowerLatch Device 3102L-00 3105-00L 3102L-00BR 3102R-00T (Right handed)	✗	✓ 👤 x 2	✓ 👤 x 4
	 TowerLatch AC Device 3102L-00AC			
	 TowerLatch SP Device 35429-00	✓ 👤 x 4	✓ 👤 x 4	✓ 👤 x 4
	 ClimbLatch Device 85191-00 85195-00 85191-00BR	✗	✓ 👤 x 2	✗

👤 x 1 = 50-150 kg

EN Important document – retain for future use

- FR Document important – à conserver pour référence ultérieure
- DE Wichtiges Dokument - für zukünftige Nutzung aufbewahren
- NL Belangrijk document - bewaren voor toekomstig gebruik
- ES Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
- IT Documento importante da conservare per consultarlo in futuro
- PT Documento importante - guardar para futura utilização

Latchways plc, An MSA company
Hopton Park, Devizes
Wiltshire, SN10 2JP
United Kingdom
Phone: +44 (0)800 066 2222
Email: info.gb@MSAsafety.com
Website: MSAsafety.com